



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 – 2014

Výbor pre priemysel, výskum a energetiku

2011/0172(COD)

22.11.2011

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY 1478 – 1637

Návrh správy
Claude Turmes
(PE472.358v01-00)

k návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o energetickej účinnosti a o zrušení smerníc 2004/8/ES a 2006/32/ES

Návrh smernice
(KOM(2011)0370 – C7-0168/2011 – 2011/0172(COD))

AM\884003SK.doc

PE475.997v01-00

SK

Zjednotení v rozmanitosti

SK

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1478
Vicky Ford

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Členské štáty môžu pri určovaní koeficientu primárnej energie pre elektrinu zohľadniť očakávané budúce zmeny palivového mixu a zmeny v účinnosti výroby elektriny.

Or. en

Odôvodnenie

Koeficient 2,5 je už zastaraný a nie je vhodný na posudzovanie výkonnosti do roku 2020, dokedy sa do mixu elektriny dostanú možnosti s podstatne nižším alebo nulovým obsahom uhlíka. Stanovenie predvoleného koeficientu na úrovni 2,5 by mohlo stimulovať prechod od elektriny späť k vyhrievaniu priamo fosílnymi palivami, čo by obmedzilo príležitosti pre nízkouhlíkové a energeticky účinné technológie, ako sú napríklad tepelné čerpadlá a elektrické vozidlá. V dôsledku toho by sa zvýšili emisie skleníkových plynov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1479
Vicky Ford

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 1b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Členské štáty môžu pri posudzovaní energeticky účinných opatrení uplatňovať aj koeficient primárnej energie pre elektrinu rovný 1 za okolností, pri ktorých by tento krok zabránil čistému nárastu emisií skleníkových plynov.

Or. en

Odôvodnenie

Koeficient 2,5 je už zastaraný a nie je vhodný na posudzovanie výkonnosti do roku 2020, dokedy sa do mixu elektriny dostanú možnosti s podstatne nižším alebo nulovým obsahom uhlíka. Stanovenie predvoleného koeficientu na úrovni 2,5 by mohlo stimulovať prechod od elektriny späť k vyhrievaniu priamo fosílnymi palivami, čo by obmedzilo príležitosti pre nízkouhlíkové a energeticky účinné technológie, ako sú napríklad tepelné čerpadlá a elektrické vozidlá. V dôsledku toho by sa zvýšili emisie skleníkových plynov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1480

Vicky Ford

Návrh smernice

Článok 17 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Komisia je oprávnená prijať delegovaný akt v súlade s článkom 18 s cieľom zriadiť systém vzájomného uznávania úspor energie dosiahnutých v rámci národných systémov záväzku energetickej účinnosti uvedených v článku 6 ods. 9.

vypúšťa sa

Komisia je oprávnená prijať delegovaný akt v súlade s článkom 18 s cieľom vytvoriť metodiku pre analýzu nákladov a prínosov uvedenú v článku 10 ods. 9.

Komisia je oprávnená prijať delegovaný akt v súlade s článkom 18 s cieľom preskúmať harmonizované referenčné hodnoty energetickej účinnosti uvedené v článku 10 ods. 10 tretia zarážka.

Or. en

Odôvodnenie

Vzhľadom na výrazné rozdiely úrokových sadzieb v členských štátoch nie je veľmi vhodné zaviesť jednotnú metodiku pre všetkých.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1481

Hannu Takkula, Riikka Manner, Anneli Jäätteenmäki

Návrh smernice

Článok 17 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisia je oprávnená prijať delegovaný akt v súlade s článkom 18 s cieľom zriadiť systém vzájomného uznávania úspor energie dosiahnutých v rámci národných systémov záväzku energetickej účinnosti uvedených v článku 6 ods. 9.

vypúšťa sa

Or. fi

Odôvodnenie

Systém založený na vzájomnom uznávaní energetických úspor by bol administratívne ťažkopádny a veľmi nákladný.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1482

Fiona Hall, Corinne Lepage

Návrh smernice

Článok 17 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisia je oprávnená prijať delegovaný akt v súlade s článkom 18 s cieľom zriadiť systém vzájomného uznávania úspor energie dosiahnutých v rámci národných systémov záväzku energetickej účinnosti uvedených v článku 6 ods. 9.

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1483

Claude Turmes

Návrh smernice

Článok 17 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Komisia je oprávnená prijať delegovaný akt v súlade s článkom 18 s cieľom zriadiť **system vzájomného uznávania** úspor energie dosiahnutých **v rámci národných systémov záväzku** energetickej účinnosti uvedených v článku 6 *ods. 9*.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisia je oprávnená prijať delegovaný akt v súlade s článkom 18 s cieľom zriadiť **harmonizovaný model výpočtu na účely merania, monitorovania a overovania** úspor energie dosiahnutých **najmä prostredníctvom opatrení a programov na zlepšenie** energetickej účinnosti **vo všetkých odvetviach koncového využitia** uvedených v článku 6.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1484 **András Gyürk**

Návrh smernice **Článok 17 – odsek 1 – pododsek 1**

Text predložený Komisiou

Komisia je oprávnená prijať delegovaný akt v súlade s článkom 18 s cieľom zriadiť **system vzájomného uznávania** úspor energie dosiahnutých **v rámci národných systémov záväzku** energetickej účinnosti uvedených v článku 6 *ods. 9*.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisia je oprávnená prijať delegovaný akt v súlade s článkom 18 s cieľom zriadiť **system vzájomného uznávania** úspor energie dosiahnutých **v rámci národných systémov záväzku** energetickej účinnosti uvedených v článku 6 *ods. 10*.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1485 **András Gyürk**

Návrh smernice **Článok 17 – odsek 1 – pododsek 2**

Text predložený Komisiou

Komisia je oprávnená prijať delegovaný akt v súlade s článkom 18 s cieľom vytvoriť metodiku pre analýzu nákladov a prínosov uvedenú v článku 10 ods. 9.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1486
Silvia-Adriana Țicău

Návrh smernice
Článok 17 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Komisia je oprávnená prijať delegovaný akt v súlade s článkom 18 s cieľom vytvoriť **metodiku pre analýzu** nákladov a prínosov **uvedenú** v článku 10 ods. 9.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisia je oprávnená prijať delegovaný akt v súlade s článkom 18 s cieľom vytvoriť **spoločný všeobecný rámec vykonávania analýzy** nákladov a prínosov **uvedenej** v článku 10 ods. 9.

Or. ro

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1487
András Gyürk

Návrh smernice
Článok 17 – odsek 1 – pododsek 3

Text predložený Komisiou

Komisia je oprávnená prijať delegovaný akt v súlade s článkom 18 s cieľom preskúmať harmonizované referenčné hodnoty energetickej účinnosti uvedené v článku 10 ods. 10 tretia zarážka.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1488
Bernd Lange

Návrh smernice
Článok 17 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Komisia je oprávnená prijať delegované akty v súlade s článkom 18 s cieľom prispôbiť technickému pokroku hodnoty, metódy výpočtu, predvolený koeficient primárnej energie a požiadavky v prílohách I až XV, ako aj prispôbiť podmienkam hospodárskej súťaže požiadavky na energetickú účinnosť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1489
Vicky Ford

Návrh smernice
Článok 17 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Komisia je oprávnená prijať delegované akty v súlade s článkom 18 s cieľom prispôbiť technickému pokroku hodnoty, metódy výpočtu, predvolený koeficient primárnej energie a požiadavky v prílohách I až XV, **ako aj prispôbiť podmienkam hospodárskej súťaže požiadavky na energetickú účinnosť.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Komisia je oprávnená prijať delegované akty v súlade s článkom 18 s cieľom prispôbiť technickému pokroku hodnoty, metódy výpočtu, predvolený koeficient primárnej energie a požiadavky v prílohách I až XV.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1490
Fiona Hall, Corinne Lepage, Vladko Todorov Panajotov

Návrh smernice
Článok 17 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

2a. Najneskôr do 6 mesiacov od nadobudnutia účinnosti tejto smernice Komisia prijme nariadenie na zníženie

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

počtu kvót podľa článku 9 smernice 2003/87/ES o sumu 1,4 miliardy, aby sa zachovali stimuly pre investície do opatrení zameraných na energetickú účinnosť a do nízkouhlíkových technológií a pre úroveň ambícií predpokladanú v smernici 2003/87/ES.

Or. en

Odôvodnenie

Je potrebné kompenzovať znížený dopyt po emisných kvótach ETS, ktorý bude dôsledkom vykonávania tejto smernice a plnenia cieľa 20 % úspor energie, v záujme obnovy cenového mechanizmu na úroveň predpokladanú v posúdení vplyvu, na základe ktorého bola odsúhlasená smernica 2003/87/ES, a s cieľom zachovať stimuly pre investície do opatrení zameraných na energetickú účinnosť a nízkouhlíkové energetické technológie v zariadeniach patriacich do systému ETS.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1491 **Silvia-Adriana Țicău**

Návrh smernice **Článok 18 – odsek 2**

Text predložený Komisiou

2. Delegovanie právomoci uvedenej v článku 17 sa udelí Komisii na **dobu neurčitú** od [dátum nadobudnutia účinnosti tejto smernice].

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Delegovanie právomoci uvedenej v článku 17 sa udelí Komisii na **obdobie piatich rokov** od [dátum nadobudnutia účinnosti tejto smernice].

Or. ro

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1492 **Fiona Hall, Corinne Lepage**

Návrh smernice **Článok 18 – odsek 2**

Text predložený Komisiou

2. Delegovanie právomoci uvedenej v

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Delegovanie právomoci uvedenej

článku 17 sa udelí Komisii na **dobu neurčitú** od [dátum nadobudnutia účinnosti tejto smernice].

v článku 17 sa udelí Komisii na **obdobie dvoch rokov** od [dátum nadobudnutia účinnosti tejto smernice].

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1493
Vicky Ford

Návrh smernice
Článok 18 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2a. Členské štáty by sa mali vyhnúť tomu, aby priemyslu ukladali nereálne ciele, keď je priamym dôsledkom výrazné riziko úniku uhlíka. Namiesto toho by mali členské štáty s priemyslom rokovať o dosiahnuteľných stratégiách v oblasti energetickej účinnosti prispôbených na mieru.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1494
Silvia-Adriana Țicău

Návrh smernice
Článok 18 – odsek 5a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5a. Delegovaný akt môže byť uverejnený v Úradnom vestníku Európskej únie a nadobudne účinnosť pred uplynutím tohto obdobia, ak Európsky parlament aj Rada informovali Komisiu o svojom zámere nevzniesť námietky.

Or. ro

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1495
Silvia-Adriana Țicău

Návrh smernice
Článok 18 – odsek 5b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5b. Ak Európsky parlament alebo Rada namieta proti delegovanému aktu, delegovaný akt nenadobudne účinnosť. Inštitúcia, ktorá vznesie námietky proti delegovanému aktu, uvedie dôvody svojho konania.

Or. ro

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1496

Markus Pieper, Pilar del Castillo Vera, Paul Rübig, Lambert van Nistelrooij, Amalia Sartori, Antonio Cancian, Lena Kolarska-Bobińska, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Jan Březina, Werner Langen, Vladimír Uručev, Holger Krahmer, Romana Jordan Cizelj

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Členské štáty každý rok do 30. apríla predkladajú správu o pokroku pri dosahovaní národných cieľov energetickej účinnosti, v súlade s prílohou XIV bod 1.

1. Členské štáty každý rok do 30. apríla predkladajú správu o pokroku pri dosahovaní národných cieľov energetickej účinnosti v súlade s prílohou XIV bod 1.
Národné správy budú každé tri roky doplnené ďalšími informáciami v súlade s prílohou XIV bod 2.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1497
Bendt Bendtsen

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty každý rok do **30. apríla** predkladajú správu o pokroku pri dosahovaní národných cieľov energetickej účinnosti, v súlade s prílohou XIV bod 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Členské štáty každý rok do **31. decembra** predkladajú správu o pokroku pri dosahovaní národných cieľov energetickej účinnosti v súlade s prílohou XIV bod 1.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1498

Fiona Hall, Kent Johansson, Antonija Parvanovová, Corinne Lepage

Návrh smernice

Článok 19 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty každý rok do 30. apríla predkladajú správu o pokroku pri dosahovaní národných cieľov energetickej účinnosti, v súlade s prílohou XIV bod 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Členské štáty každý rok do 30. apríla predkladajú správu o pokroku pri dosahovaní **záväzných** národných cieľov energetickej účinnosti v súlade s prílohou XIV bod 1.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1499

Francisco Sosa Wagner

Návrh smernice

Článok 19 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty každý rok do 30. apríla predkladajú správu o pokroku pri dosahovaní národných cieľov energetickej účinnosti, v súlade s prílohou XIV bod 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Členské štáty každý rok do 30. apríla predkladajú správu o pokroku pri dosahovaní **záväzných** národných cieľov energetickej účinnosti v súlade s prílohou XIV bod 1.

Or. en

Odôvodnenie

Úprava článku 19 tak, aby bol v súlade so zmenami v článku 3.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1500

Marita Ulvskog

Návrh smernice

Článok 19 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty každý rok do 30. apríla predkladajú správu o pokroku pri dosahovaní národných cieľov energetickej účinnosti, v súlade s prílohou XIV bod 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Členské štáty každý rok do 30. apríla predkladajú správu o pokroku pri dosahovaní **záväzných** národných cieľov energetickej účinnosti v súlade s prílohou XIV bod 1.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1501

Markus Pieper, Pilar del Castillo Vera, Paul Rübig, Françoise Grossetête, Lambert van Nistelrooij, Amalia Sartori, Antonio Cancian, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Werner Langen, Vladimir Uručev, Holger Krahmer, Krišjānis Kariņš, Romana Jordan Cizelj

Návrh smernice

Článok 19 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Členský štát do 30. apríla 2014, a potom každé tri roky, predkladá doplňujúce správy s informáciou o národných politikách energetickej účinnosti, akčných plánoch, programoch a opatreniach uskutočnených alebo plánovaných na vnútroštátnej, regionálnej a miestnej úrovni na zvýšenie energetickej účinnosti s cieľom dosiahnuť národné ciele energetickej účinnosti uvedené v článku 3 ods. 1. Správy sa doplnia o aktualizované odhady očakávanej celkovej spotreby primárnej energie v roku 2020, ako aj o

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Členské štáty do 31. októbra 2013 poskytnú Komisii národné plány energetickej účinnosti, v ktorých je opísané, ako členské štáty plánujú dosiahnuť národné ciele energetickej účinnosti uvedené v článku 3 ods. 1. Tieto plány budú obsahovať opatrenia uskutočnené alebo plánované na celoštátnej, regionálnej a miestnej úrovni na zvýšenie energetickej účinnosti. Národné ciele energetickej účinnosti bude posudzovať Komisia. Komisia môže zamietnuť plán alebo navrhnúť jeho

odhadované úrovne spotreby primárnej energie v odvetviach uvedených v prílohe XIV bod 1.

zmenu a doplnenie, ak opatrenia uvedené v pláne nepostačujú na dosiahnutie národných cieľov v oblasti energetickej účinnosti.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1502
Fiona Hall, Antonija Parvanovová, Corinne Lepage

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Členský štát do **30. apríla 2014**, a potom každé tri roky, predkladá doplňujúce správy s informáciou o národných politikách energetickej účinnosti, akčných plánoch, programoch a opatreniach uskutočnených alebo plánovaných na *vnútroštátnej*, regionálnej a miestnej úrovni na zvýšenie energetickej účinnosti s cieľom dosiahnuť národné ciele energetickej účinnosti uvedené v článku 3 ods. 1. Správy sa doplnia o aktualizované odhady očakávanej celkovej spotreby primárnej energie v roku 2020, ako aj o odhadované úrovne spotreby primárnej energie v odvetviach uvedených v prílohe XIV bod 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Členský štát do **30. apríla 2013** a potom každé tri roky predkladá doplňujúce správy s informáciou o národných politikách energetickej účinnosti, akčných plánoch, programoch a opatreniach uskutočnených alebo plánovaných na *celoštátnej*, regionálnej a miestnej úrovni na zvýšenie energetickej účinnosti s cieľom dosiahnuť národné ciele energetickej účinnosti uvedené v článku 3 ods. 1. Správy sa doplnia o aktualizované odhady očakávanej celkovej spotreby primárnej energie v roku 2020, ako aj o odhadované úrovne spotreby primárnej energie v odvetviach uvedených v prílohe XIV bod 1. ***V správach sa bude uvádzať, či je zlepšenie členských štátov v oblasti energetickej účinnosti v súlade so smerovaním stanoveným členským štátom podľa článku 3 ods. 1.***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1503
Romana Jordan Cizelj

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Členský štát do 30. apríla 2014, a potom každé tri roky, predkladá doplňujúce správy s informáciou o národných politikách energetickej účinnosti, akčných plánoch, programoch a opatreniach uskutočnených alebo plánovaných na *vnútroštátnej*, regionálnej a miestnej úrovni na zvýšenie energetickej účinnosti s cieľom dosiahnuť národné ciele energetickej účinnosti uvedené v článku 3 ods. 1. Správy sa doplnia o aktualizované odhady očakávanej celkovej spotreby primárnej energie v roku 2020, ako aj o odhadované úrovne spotreby primárnej energie v odvetviach uvedených v prílohe XIV bod 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Členský štát do 30. apríla 2014 a potom každé tri roky predkladá doplňujúce správy s informáciou o národných politikách energetickej účinnosti, akčných plánoch, programoch a opatreniach uskutočnených alebo plánovaných na *celoštátnej*, regionálnej a miestnej úrovni na zvýšenie energetickej účinnosti s cieľom dosiahnuť národné ciele energetickej účinnosti uvedené v článku 3 ods. 1. Správy sa doplnia o aktualizované odhady očakávanej celkovej spotreby primárnej energie v roku 2020, ako aj o odhadované úrovne spotreby primárnej energie v odvetviach uvedených v prílohe XIV bod 1. ***V správach sa bude uvádzať, či je zlepšenie členských štátov v oblasti energetickej účinnosti v súlade so smerovaním stanoveným členským štátom podľa článku 3 ods. 2.***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1504
Francisco Sosa Wagner

Návrh smernice

Článok 19 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Členský štát do 30. apríla 2014, a potom každé tri roky, predkladá doplňujúce správy s informáciou o národných politikách energetickej účinnosti, akčných plánoch, programoch a opatreniach uskutočnených alebo plánovaných na *vnútroštátnej*, regionálnej a miestnej úrovni na zvýšenie energetickej účinnosti s cieľom dosiahnuť národné ciele energetickej účinnosti uvedené v článku 3 ods. 1. Správy sa doplnia o aktualizované odhady očakávanej celkovej spotreby primárnej

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Členský štát do 30. apríla 2014 a potom každé tri roky predkladá doplňujúce správy s informáciou o národných politikách energetickej účinnosti, akčných plánoch, programoch a opatreniach uskutočnených alebo plánovaných na *celoštátnej*, regionálnej a miestnej úrovni na zvýšenie energetickej účinnosti s cieľom dosiahnuť národné ciele energetickej účinnosti uvedené v článku 3 ods. 1. Správy sa doplnia o aktualizované odhady očakávanej celkovej spotreby primárnej

energie v roku 2020, ako aj o odhadované úrovne spotreby primárnej energie v odvetviach uvedených v prílohe XIV bod 1.

energie v roku 2020, ako aj o odhadované úrovne spotreby primárnej energie v odvetviach uvedených v prílohe XIV bod 1. *V správach sa bude uvádzať, či je zlepšenie členských štátov v oblasti energetickej účinnosti v súlade so smerovaním stanoveným členským štátom podľa článku 3 ods. 2.*

Or. en

Odôvodnenie

Úprava článku 19 tak, aby bol v súlade so zmenami v článku 3.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1505 Giles Chichester

Návrh smernice Článok 19 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Členský štát do 30. apríla 2014, a potom každé tri roky, predkladá doplňujúce správy s informáciou o národných politikách energetickej účinnosti, akčných plánoch, programoch a opatreniach uskutočnených alebo plánovaných na *vnútroštátnej*, regionálnej a miestnej úrovni na zvýšenie energetickej účinnosti s cieľom dosiahnuť národné ciele energetickej účinnosti uvedené v článku 3 ods. 1. Správy sa doplnia o aktualizované odhady očakávanej celkovej spotreby primárnej energie v roku 2020, ako aj o odhadované úrovne spotreby primárnej energie v odvetviach uvedených v prílohe XIV bod 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Členský štát do 30. apríla 2014 a potom každé tri roky predkladá doplňujúce správy s informáciou o národných politikách energetickej účinnosti, akčných plánoch, programoch a opatreniach uskutočnených alebo plánovaných na *celoštátnej*, regionálnej a miestnej úrovni na zvýšenie energetickej účinnosti s cieľom dosiahnuť národné ciele energetickej účinnosti uvedené v článku 3 ods. 1 **a vykonávať národné plány uvedené v článku 3 ods. 2a (nový)**. Správy sa doplnia o aktualizované odhady očakávanej celkovej spotreby primárnej energie v roku 2020, ako aj o odhadované úrovne spotreby primárnej energie v odvetviach uvedených v prílohe XIV bod 1.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1506
Bendt Bendtsen

Návrh smernice

Článok 19 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Členský štát do **30. apríla 2014**, a potom každé tri roky, predkladá doplňujúce správy s informáciou o národných politikách energetickej účinnosti, akčných plánoch, programoch a opatreniach uskutočnených alebo plánovaných na *vnútroštátnej*, regionálnej a miestnej úrovni na zvýšenie energetickej účinnosti s cieľom dosiahnuť národné ciele energetickej účinnosti uvedené v článku 3 ods. 1. Správy sa doplnia o aktualizované odhady očakávanej celkovej spotreby primárnej energie v roku 2020, ako aj o odhadované úrovne spotreby primárnej energie v odvetviach uvedených v prílohe XIV bod 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Členský štát do **31. decembra 2013** a potom každé tri roky predkladá doplňujúce správy s informáciou o národných politikách energetickej účinnosti, akčných plánoch, programoch a opatreniach uskutočnených alebo plánovaných na *celoštátnej*, regionálnej a miestnej úrovni na zvýšenie energetickej účinnosti s cieľom dosiahnuť národné ciele energetickej účinnosti uvedené v článku 3 ods. 1. Správy sa doplnia o aktualizované odhady očakávanej celkovej spotreby primárnej energie v roku 2020, ako aj o odhadované úrovne spotreby primárnej energie v odvetviach uvedených v prílohe XIV bod 1.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1507
Gaston Franco

Návrh smernice

Článok 19 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Členský štát do 30. apríla 2014, a potom každé tri roky, **predkladá** doplňujúce správy s informáciou o národných politikách energetickej účinnosti, akčných plánoch, programoch a opatreniach uskutočnených alebo plánovaných na *vnútroštátnej*, regionálnej a miestnej úrovni na zvýšenie energetickej účinnosti s cieľom dosiahnuť národné ciele energetickej účinnosti uvedené v článku 3 ods. 1. Správy sa doplnia o aktualizované odhady

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Členské štáty do 30. apríla 2014 a potom každé tri roky **predkladajú** doplňujúce správy s informáciou o národných politikách energetickej účinnosti, akčných plánoch, programoch a opatreniach uskutočnených alebo plánovaných na *celoštátnej*, regionálnej a miestnej úrovni na zvýšenie energetickej účinnosti s cieľom dosiahnuť národné ciele energetickej účinnosti uvedené v článku 3 ods. 1. Správy sa doplnia o aktualizované odhady

očakávanej celkovej spotreby primárnej energie v roku 2020, ako aj o odhadované úrovne spotreby primárnej energie v odvetviach uvedených v prílohe XIV bod 1.

očakávanej celkovej spotreby primárnej **alebo konečnej** energie v roku 2020, ako aj o odhadované úrovne spotreby primárnej energie v odvetviach uvedených v prílohe XIV bod 1.

Or. fr

Odôvodnenie

Konečná energia je jediná energia, ktorá priamo ovplyvňuje spotrebiteľov. Opatrenia súvisiace s konečnou energiou majú viditeľný dosah na vyúčtovania koncových používateľov, a preto pomáhajú bojovať proti energetickej chudobe a všeobecnejšie aj posilniť kúpnu silu bežných občanov a konkurencieschopnosť spoločností.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1508

Bendt Bendtsen, Ioannis A. Tsoukalas, Maria Da Graça Carvalho

Návrh smernice

Článok 19 - odsek 2 – pododsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisia posúdi plány a môže predložiť odporúčania na ich zlepšenie a praktické vykonávanie hlavného cieľa 20 %, ak sú plány nereálne alebo považuje za nepravdepodobné, že sa cieľ dosiahne pomocou opatrení v plánoch.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1509

Markus Pieper, Pilar del Castillo Vera, Paul Rübig, Lambert van Nistelrooij, Amalia Sartori, Antonio Cancian, Lena Kolarska-Bobińska, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Vladimír Uručev, Werner Langen, Jan Březina, Ioannis A. Tsoukalas, Holger Kraemer, Romana Jordan Cizelj

Návrh smernice

Článok 19 – odsek 2 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Komisia najneskôr do 1. januára 2014 poskytne vzor ako návod pre doplňujúce správy. Tento vzor sa prijme v súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 20 ods. 2. Doplňujúce správy musia v každom prípade obsahovať informácie uvedené v prílohe XIV.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisia najneskôr do 1. januára 2014 poskytne vzor ako návod pre doplňujúce správy. Tento vzor sa prijme v súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 20 ods. 2. Doplňujúce správy musia v každom prípade obsahovať informácie uvedené v prílohe XIV. ***Pri tvorbe národných plánov energetickej účinnosti by mali členské štáty zohľadňovať nákladovo efektívne opatrenia v oblasti energetickej účinnosti a riziko úniku uhlíka.***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1510
Fiona Hall, Corinne Lepage

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 2 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Komisia najneskôr do **1. januára 2014** poskytne vzor ako návod pre doplňujúce správy. Tento vzor sa prijme v súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 20 ods. 2. Doplňujúce správy musia v každom prípade obsahovať informácie uvedené v prílohe XIV.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisia najneskôr do **1. januára 2013** poskytne vzor ako návod pre doplňujúce správy. Tento vzor sa prijme v súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 20 ods. 2. Doplňujúce správy musia v každom prípade obsahovať informácie uvedené v prílohe XIV.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1511
Giles Chichester

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2a. Členské štáty by nemali stanovovať ciele pre také odvetvie priemyslu, ktoré je vystavené významnému riziku úniku uhlíka, ako to určuje rozhodnutie Komisie 2010/2/EÚ. Ak sa tak napriek tomu rozhodnú, mali by vyjadriť možné odvetvové ciele pre výrobné procesy v týchto odvetviach v objeme využitej energie na jednotku výstupu, aby sa zabránilo ohrozeniu rastu odvetvia.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1512
Konrad Szymański

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 2 – pododsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Členské štáty by nemali stanovovať ciele pre také odvetvie, ktoré je vystavené významnému riziku úniku uhlíka, ako to určuje rozhodnutie Komisie 2010/2/EÚ. Ak sa tak napriek tomu rozhodnú, mali by vyjadriť možné odvetvové ciele pre výrobné procesy v týchto odvetviach v objeme využitej energie na jednotku výstupu, aby sa zabránilo ohrozeniu rastu odvetvia.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1513
Fiona Hall, Corinne Lepage

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Komisia vyhodnotí výročné správy a doplňujúce správy a posúdi, do akej miery členské štáty pokročili v dosahovaní národných cieľov energetickej účinnosti požadovaných v článku 3 ods. 1 a vo vykonávaní tejto smernice. Komisia odovzdá svoje hodnotenie Európskemu parlamentu a Rade. Na základe *ich* posúdenia týchto správ *Komisia môže* vydávať odporúčania členským štátom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Komisia vyhodnotí výročné správy a doplňujúce správy a posúdi, do akej miery členské štáty pokročili v dosahovaní národných cieľov energetickej účinnosti požadovaných v článku 3 ods. 1 a vo vykonávaní tejto smernice. Komisia odovzdá svoje hodnotenie Európskemu parlamentu a Rade. Na základe posúdenia týchto správ *môže Komisia* vydávať odporúčania členským štátom. ***Ak členský štát konkrétne nedodržiava smerovanie stanovené v článku 3 ods. 1, Komisia bude vyžadovať, aby členský štát vytvoril vhodné a primerané opatrenia, aby sa do rozumného času znovu vrátil k plneniu tohto plánu.***

Or. en

Odôvodnenie

Smernica 2009/28/ES o obnoviteľných zdrojoch energie vyžaduje, aby členské štáty prijali účinné opatrenia v súlade s plánom zlepšovania. Tento prístup v praxi dobre funguje, a preto by sa mal prijať aj v súvislosti s energetickej účinnosťou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1514
Francisco Sosa Wagner

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Komisia vyhodnotí výročné správy a doplňujúce správy a posúdi, do akej miery členské štáty pokročili v dosahovaní národných cieľov energetickej účinnosti požadovaných v článku 3 ods. 1 a vo vykonávaní tejto smernice. Komisia odovzdá svoje hodnotenie Európskemu parlamentu a Rade. Na základe *ich* posúdenia týchto správ *Komisia môže*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Komisia vyhodnotí výročné správy a doplňujúce správy a posúdi, do akej miery členské štáty pokročili v dosahovaní národných cieľov energetickej účinnosti požadovaných v článku 3 ods. 1 a vo vykonávaní tejto smernice. Komisia odovzdá svoje hodnotenie Európskemu parlamentu a Rade. Na základe posúdenia týchto správ *môže Komisia* vydávať

vydávať odporúčania členským štátom.

odporúčania členským štátom. ***Ak členský štát neplní plán stanovený v článku 3 ods. 2, Komisia požiada tento členský štát, aby navrhol opatrenia, pomocou ktorých by do rozumného času znovu začal plán plniť.***

Or. en

Odôvodnenie

V smernici 2009/28/ES o obnoviteľných zdrojoch energie sa vyžaduje, aby členské štáty prijali opatrenia v súlade s plánom. Zatiaľ sa dosahujú dobré výsledky, a preto je vhodné, aby sa podobná metóda prijala aj pre energetickú účinnosť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1515 Lena Kolarska-Bobińska

Návrh smernice Článok 19 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Komisia vyhodnotí výročné správy a doplňujúce správy a posúdi, do akej miery členské štáty pokročili v dosahovaní národných cieľov energetickej účinnosti požadovaných v článku 3 ods. 1 a vo vykonávaní tejto smernice. Komisia odovzdá svoje hodnotenie Európskemu parlamentu a Rade. Na základe *ich* posúdenia týchto správ *Komisia môže* vydávať odporúčania členským štátom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Komisia vyhodnotí výročné správy a doplňujúce správy a posúdi, do akej miery členské štáty pokročili v dosahovaní národných cieľov energetickej účinnosti požadovaných v článku 3 ods. 1 a vo vykonávaní tejto smernice. ***Toto vyhodnotenie bude zohľadňovať vývoj energetickej náročnosti vypočítanej podľa ukazovateľov v prílohe XIV časť 1 písm. a).*** Komisia odovzdá svoje hodnotenie Európskemu parlamentu a Rade. Na základe posúdenia týchto správ *môže Komisia* vydávať odporúčania členským štátom.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1516 Giles Chichester

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Komisia vyhodnotí výročné správy a doplňujúce správy a posúdi, do akej miery členské štáty pokročili v dosahovaní národných cieľov energetickej účinnosti požadovaných v článku 3 ods. 1 a vo vykonávaní tejto smernice. Komisia odovzdá svoje hodnotenie Európskemu parlamentu a Rade. Na základe *ich* posúdenia týchto správ *Komisia môže* vydávať odporúčania členským štátom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Komisia vyhodnotí výročné správy a doplňujúce správy a posúdi, do akej miery členské štáty pokročili v dosahovaní národných cieľov energetickej účinnosti požadovaných v článku 3 ods. 1, ***cieľov stanovených v článku 3 ods. 2a (nový)*** a vo vykonávaní tejto smernice. Komisia odovzdá svoje hodnotenie Európskemu parlamentu a Rade. Na základe posúdenia týchto správ *môže Komisia* vydávať odporúčania členským štátom.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1517

Markus Pieper, Paul Rübig, Lambert van Nistelrooij, Antonio Cancian, Amalia Sartori, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Jan Březina, Werner Langen, Vladimír Uručev, Holger Kraemer, Maria Da Graça Carvalho

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Komisia vyhodnotí výročné správy a doplňujúce **správy** a posúdi, do akej miery členské štáty pokročili v dosahovaní národných cieľov energetickej účinnosti požadovaných v článku 3 ods. 1 a vo vykonávaní tejto smernice. Komisia odovzdá svoje hodnotenie Európskemu parlamentu a Rade. Na základe *ich* posúdenia týchto správ *Komisia môže* vydávať odporúčania členským štátom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Komisia vyhodnotí výročné správy a doplňujúce **informácie** a posúdi, do akej miery členské štáty pokročili v dosahovaní národných cieľov energetickej účinnosti požadovaných v článku 3 ods. 1 a vo vykonávaní tejto smernice. Komisia odovzdá svoje hodnotenie Európskemu parlamentu a Rade. Na základe posúdenia týchto správ *môže Komisia* vydávať odporúčania členským štátom.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1518
Ioan Enciu

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Komisia vyhodnotí výročné správy a doplňujúce správy a posúdi, do akej miery členské štáty pokročili v dosahovaní národných cieľov energetickej účinnosti požadovaných v článku 3 ods. 1 a vo vykonávaní tejto smernice. Komisia odovzdá svoje hodnotenie Európskemu parlamentu a Rade. Na základe *ich* posúdenia týchto správ *Komisia môže* vydávať odporúčania členským štátom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Komisia vyhodnotí výročné správy a doplňujúce správy ***vrátane odhadov uvedených v odseku 2*** a posúdi, do akej miery členské štáty pokročili v dosahovaní národných cieľov energetickej účinnosti požadovaných v článku 3 ods. 1 a vo vykonávaní tejto smernice. Komisia odovzdá svoje hodnotenie Európskemu parlamentu a Rade. Na základe posúdenia týchto správ *môže Komisia upraviť sumu energetických úspor uvedenú v článku 3 ods. 2 a môže* vydávať odporúčania členským štátom.

Or. ro

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1519
Fiorello Provera

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Pri posudzovaní prvej doplňujúcej správy musí Komisia uviesť hodnotenie úrovni energetickej účinnosti existujúcich a nových zariadení vykonávajúcich spaľovanie palív s celkovým menovitým tepelným príkonom 50 MW alebo viac a zariadení vykonávajúcich rafináciu minerálnych olejov a zemného plynu, s ohľadom na príslušné najlepšie dostupné techniky vypracované v súlade so smernicou 2010/75/EÚ a smernicou 2008/1/ES. Ak z tohto posúdenia vyplynú významné rozdiely medzi skutočnými úrovňami energetickej účinnosti takýchto zariadení a úrovňami energetickej účinnosti spojenými s uplatňovaním

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

príslušných najlepších dostupných techník, Komisia navrhne, ak je to vhodné, požiadavky na zlepšenie úrovni energetickej účinnosti dosiahnutých takýmito zariadeniami alebo podmieni budúce udeľovanie povolení novým zariadeniam a pravidelné preskúvanie povolení pre existujúce zariadenia použitím takýchto techník.

Komisia musí takisto monitorovať vplyv vykonávania tejto smernice na smernicu 2003/87/ES, smernicu 2009/28/ES, ako aj na smernicu 2010/31/ES.

Or. en

Odôvodnenie

The possibility of introducing after 2014 stringent energy efficiency “Best Available Technologies” (BAT) requirements for thermal power plants is an example of double regulation as it is in conflict with the existing EU legislation. The new Industrial Emissions Directive 2010/75/UE approved in 2010 has established provisions for regulating these aspects. In particular, it has highlighted the key principle that the target of guaranteeing improved efficiency in the management of the installation (adoption of Best Available Techniques) has to be adapted to specific environmental and local conditions where the installation operates and that it has to take into account the potential improvements realistically achievable in the upgrading of the installation. Therefore, any changes in the process of setting BAT requirements for industrial plants would create regulatory uncertainty and is bound to increase administrative costs and hinder new investments.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1520 **Eija-Riitta Korhola**

Návrh smernice **Článok 19 – odsek 5**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5. Pri posudzovaní prvej doplňujúcej správy musí Komisia uviesť hodnotenie úrovni energetickej účinnosti existujúcich a nových zariadení vykonávajúcich spaľovanie palív s celkovým menovitým tepelným príkonom 50 MW alebo viac a zariadení vykonávajúcich rafináciu

vypúšťa sa

minerálnych olejov a zemného plynu, s ohľadom na príslušné najlepšie dostupné techniky vypracované v súlade so smernicou 2010/75/EÚ a smernicou 2008/1/ES. Ak z tohto posúdenia vyplynú významné rozdiely medzi skutočnými úrovňami energetickej účinnosti takýchto zariadení a úrovňami energetickej účinnosti spojenými s uplatňovaním príslušných najlepších dostupných techník, Komisia navrhne, ak je to vhodné, požiadavky na zlepšenie úrovni energetickej účinnosti dosiahnutých takýmito zariadeniami alebo podmieni budúce udeľovanie povolení novým zariadeniam a pravidelné preskúvanie povolení pre existujúce zariadenia použitím takýchto techník.

Komisia musí takisto monitorovať vplyv vykonávania tejto smernice na smernicu 2003/87/ES, smernicu 2009/28/ES, ako aj na smernicu 2010/31/ES.

Or. en

Odôvodnenie

Zlepšenia energetickej účinnosti existujúcich a nových zariadení by mali byť založené na štúdiách realizovateľnosti. Nie vždy je ekonomicky alebo technicky možné dosiahnuť úroveň najlepších dostupných techník. Sumu kvót v systéme EÚ obchodovania s emisiami (tzv. horný strop) určuje smernica o ETS, preto táto smernica o energetickej účinnosti nie je tým správnym miestom na zmenu tohto horného stropu. ETS bol vytvorený ako trhový nástroj na znižovanie emisií CO₂ a žiaden ďalší akt by nemal manipulovať s cenou kvót a vytvárať neistoty na trhu s CO₂.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1521 András Gyürk

Návrh smernice Článok 19 – odsek 5 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Pri posudzovaní prvej doplňujúcej správy musí Komisia uviesť hodnotenie úrovni

vypúšťa sa

energetickej účinnosti existujúcich a nových zariadení vykonávajúcich spaľovanie palív s celkovým menovitým tepelným príkonom 50 MW alebo viac a zariadení vykonávajúcich rafináciu minerálnych olejov a zemného plynu, s ohľadom na príslušné najlepšie dostupné techniky vypracované v súlade so smernicou 2010/75/EÚ a smernicou 2008/1/ES. Ak z tohto posúdenia vyplynú významné rozdiely medzi skutočnými úrovňami energetickej účinnosti takýchto zariadení a úrovňami energetickej účinnosti spojenými s uplatňovaním príslušných najlepších dostupných techník, Komisia navrhne, ak je to vhodné, požiadavky na zlepšenie úrovni energetickej účinnosti dosiahnutých takýmito zariadeniami alebo podmienami budúce udeľovanie povolení novým zariadeniam a pravidelné preskúvanie povolení pre existujúce zariadenia použitím takýchto techník.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1522
Gaston Franco, Françoise Grossetête

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 5 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Pri posudzovaní prvej doplňujúcej správy musí Komisia uviesť hodnotenie úrovni energetickej účinnosti existujúcich a nových zariadení vykonávajúcich spaľovanie palív s celkovým menovitým tepelným príkonom 50 MW alebo viac a zariadení vykonávajúcich rafináciu minerálnych olejov a zemného plynu, s ohľadom na príslušné najlepšie dostupné techniky vypracované v súlade so smernicou 2010/75/EÚ a smernicou 2008/1/ES. Ak z tohto posúdenia vyplynú

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

významné rozdiely medzi skutočnými úrovňami energetickej účinnosti takýchto zariadení a úrovňami energetickej účinnosti spojenými s uplatňovaním príslušných najlepších dostupných techník, Komisia navrhne, ak je to vhodné, požiadavky na zlepšenie úrovni energetickej účinnosti dosiahnutých takýmito zariadeniami alebo podmieni budúce udeľovanie povolení novým zariadeniam a pravidelné preskúmanie povolení pre existujúce zariadenia použitím takýchto techník.

Or. fr

Odôvodnenie

Afin de garantir la réalisation des investissements programmés pour la période 2013-2020, il est nécessaire de maintenir la stabilité des règles relatives au système ETS, qui viennent à peine d'être transposées en droit national. Modifier ces règles à ce stade risque de miner la confiance de tous les acteurs et sera nuisible à la crédibilité et l'efficacité du système. Par conséquent, le considérant 34 et l'article 19, paragraphe 5 devraient être supprimés. Par ailleurs, la directive Efficacité énergétique ne devrait pas empiéter sur les dispositions de la directive relative aux émissions industrielles. IED vise à limiter les émissions polluantes dans l'air, l'eau et le sol. Elle donne aux Etats membres la possibilité de ne pas imposer d'exigences en matière d'efficacité énergétique pour les installations émettant du dioxyde de carbone dans le cadre des activités répertoriées à l'annexe I de la directive ETS. Afin de respecter cette disposition, il serait nécessaire de supprimer l'article 19, paragraphe 5.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1523 Amalia Sartori, Antonio Cancian

Návrh smernice Článok 19 – odsek 5 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Pri posudzovaní prvej doplňujúcej správy musí Komisia uviesť hodnotenie úrovni energetickej účinnosti existujúcich a nových zariadení vykonávajúcich spaľovanie palív s celkovým menovitým tepelným príkonom 50 MW alebo viac a zariadení vykonávajúcich rafináciu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

minerálnych olejov a zemného plynu, s ohľadom na príslušné najlepšie dostupné techniky vypracované v súlade so smernicou 2010/75/EÚ a smernicou 2008/1/ES. Ak z tohto posúdenia vyplynú významné rozdiely medzi skutočnými úrovňami energetickej účinnosti takýchto zariadení a úrovňami energetickej účinnosti spojenými s uplatňovaním príslušných najlepších dostupných techník, Komisia navrhne, ak je to vhodné, požiadavky na zlepšenie úrovni energetickej účinnosti dosiahnutých takýmito zariadeniami alebo podmiení budúce udeľovanie povolení novým zariadeniam a pravidelné preskúvanie povolení pre existujúce zariadenia použitím takýchto techník.

Or. en

Odôvodnenie

Možnosť zavedenia prísnych požiadaviek na najlepšie dostupné technológie v oblasti energetickej účinnosti pre tepelné elektrárne po roku 2014 je ukážkou dvojitého nariadenia a je v rozpore s existujúcimi právnymi predpismi EÚ. V novej smernici 2010/75/EÚ o priemyselných emisiách schválenej v roku 2010 sa vymedzili ustanovenia na reguláciu týchto aspektov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1524 Fiona Hall, Corinne Lepage

Návrh smernice Článok 19 – odsek 5 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Pri posudzovaní prvej doplňujúcej správy musí Komisia uviesť hodnotenie úrovni energetickej účinnosti existujúcich a nových zariadení vykonávajúcich spaľovanie palív s celkovým menovitým tepelným príkonom 50 MW alebo viac a zariadení vykonávajúcich rafináciu minerálnych olejov a zemného plynu, s

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Pri posudzovaní prvej doplňujúcej správy musí Komisia uviesť hodnotenie úrovni energetickej účinnosti existujúcich a nových zariadení vykonávajúcich spaľovanie palív s celkovým menovitým tepelným príkonom 50 MW alebo viac a zariadení vykonávajúcich rafináciu minerálnych olejov a zemného plynu

ohľadom na príslušné najlepšie dostupné techniky vypracované v súlade so smernicou 2010/75/EÚ a smernicou 2008/1/ES. Ak z tohto posúdenia vyplynú významné rozdiely medzi skutočnými úrovňami energetickej účinnosti takýchto zariadení a úrovňami energetickej účinnosti spojenými s uplatňovaním príslušných najlepších dostupných techník, Komisia navrhne, ak je to vhodné, požiadavky na zlepšenie úrovni energetickej účinnosti dosiahnutých takýmito zariadeniami alebo podmieni budúce udeľovanie povolení novým zariadeniam a pravidelné preskúmanie povolení pre existujúce zariadenia použitím takýchto techník.

s ohľadom na príslušné najlepšie dostupné techniky vypracované v súlade so smernicou 2010/75/EÚ a smernicou 2008/1/ES. Ak z tohto posúdenia vyplynú významné rozdiely medzi skutočnými úrovňami energetickej účinnosti takýchto zariadení a úrovňami energetickej účinnosti spojenými s uplatňovaním príslušných najlepších dostupných techník, Komisia **do 31. decembra 2015** navrhne, ak je to vhodné, požiadavky na zlepšenie úrovni energetickej účinnosti dosiahnutých takýmito zariadeniami alebo podmieni budúce udeľovanie povolení novým zariadeniam a pravidelné preskúmanie **alebo aktualizáciu** povolení pre existujúce zariadenia použitím takýchto techník.

Or. en

Odôvodnenie

Tento dátum je v súlade so smernicou 2010/75/EÚ o priemyselných emisiách.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1525 Britta Thomsen

Návrh smernice Článok 19 – odsek 5 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Pri posudzovaní prvej doplňujúcej správy musí Komisia uviesť hodnotenie úrovni energetickej účinnosti existujúcich a nových zariadení vykonávajúcich spaľovanie palív s celkovým menovitým tepelným príkonom 50 MW alebo viac a zariadení vykonávajúcich rafináciu minerálnych olejov a zemného plynu, s ohľadom na príslušné najlepšie dostupné techniky vypracované v súlade so smernicou 2010/75/EÚ a smernicou 2008/1/ES. Ak z tohto posúdenia vyplynú významné rozdiely medzi skutočnými

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Pri posudzovaní prvej doplňujúcej správy musí Komisia uviesť hodnotenie úrovni energetickej účinnosti existujúcich a nových zariadení vykonávajúcich spaľovanie palív s celkovým menovitým tepelným príkonom 50 MW alebo viac a zariadení vykonávajúcich rafináciu minerálnych olejov a zemného plynu s ohľadom na príslušné najlepšie dostupné techniky vypracované v súlade so smernicou 2010/75/EÚ a smernicou 2008/1/ES. Ak z tohto posúdenia vyplynú významné rozdiely medzi skutočnými

úrovňami energetickej účinnosti takýchto zariadení a úrovňami energetickej účinnosti spojenými s uplatňovaním príslušných najlepších dostupných techník, Komisia navrhne, **ak je to vhodné**, požiadavky na zlepšenie úrovni energetickej účinnosti dosiahnutých takýmito zariadeniami alebo podmieni budúce udeľovanie povolení novým zariadeniam a pravidelné preskúmanie povolení pre existujúce zariadenia použitím takýchto techník.

úrovňami energetickej účinnosti takýchto zariadení a úrovňami energetickej účinnosti spojenými s uplatňovaním príslušných najlepších dostupných techník, Komisia navrhne **do 31. decembra 2015** požiadavky na zlepšenie úrovni energetickej účinnosti dosiahnutých takýmito zariadeniami alebo podmieni budúce udeľovanie povolení novým zariadeniam a pravidelné preskúmanie povolení pre existujúce zariadenia použitím takýchto techník.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1526 **Edit Herczog**

Návrh smernice

Článok 19 – odsek 5 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Pri posudzovaní prvej doplňujúcej správy musí Komisia uviesť hodnotenie úrovni energetickej účinnosti existujúcich a nových zariadení vykonávajúcich spaľovanie palív s celkovým menovitým tepelným príkonom 50 MW alebo viac **a zariadení vykonávajúcich rafináciu minerálnych olejov a zemného plynu**, s ohľadom na príslušné najlepšie dostupné techniky vypracované v súlade so smernicou 2010/75/EÚ a smernicou 2008/1/ES. Ak z tohto posúdenia vyplynú významné rozdiely medzi skutočnými úrovňami energetickej účinnosti takýchto zariadení a úrovňami energetickej účinnosti spojenými s uplatňovaním príslušných najlepších dostupných techník, Komisia navrhne, ak je to vhodné, požiadavky na zlepšenie úrovni energetickej účinnosti dosiahnutých takýmito zariadeniami alebo podmieni budúce udeľovanie povolení novým zariadeniam a pravidelné preskúmanie

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Pri posudzovaní prvej doplňujúcej správy musí Komisia uviesť hodnotenie úrovni energetickej účinnosti existujúcich a nových zariadení vykonávajúcich spaľovanie palív s celkovým menovitým tepelným príkonom 50 MW alebo viac s ohľadom na príslušné najlepšie dostupné techniky vypracované v súlade so smernicou 2010/75/EÚ a smernicou 2008/1/ES. Ak z tohto posúdenia vyplynú významné rozdiely medzi skutočnými úrovňami energetickej účinnosti takýchto zariadení a úrovňami energetickej účinnosti spojenými s uplatňovaním príslušných najlepších dostupných techník, Komisia navrhne, ak je to vhodné, požiadavky na zlepšenie úrovni energetickej účinnosti dosiahnutých takýmito zariadeniami alebo podmieni budúce udeľovanie povolení novým zariadeniam a pravidelné preskúmanie povolení pre existujúce zariadenia

povolení pre existujúce zariadenia
použitím takýchto techník.

použitím takýchto techník.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1527
Marian-Jean Marinescu

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 5 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Pri posudzovaní prvej doplňujúcej správy musí Komisia uviesť hodnotenie úrovni energetickej účinnosti existujúcich a nových zariadení vykonávajúcich spaľovanie palív s celkovým menovitým tepelným príkonom 50 MW alebo viac a zariadení vykonávajúcich rafináciu minerálnych olejov a zemného plynu, s ohľadom na príslušné najlepšie dostupné techniky vypracované v súlade so smernicou 2010/75/EÚ a smernicou 2008/1/ES. Ak z tohto posúdenia vyplynú významné rozdiely medzi skutočnými úrovňami energetickej účinnosti takýchto zariadení a úrovňami energetickej účinnosti spojenými s uplatňovaním príslušných najlepších dostupných techník, Komisia navrhne, ak je to vhodné, požiadavky na zlepšenie úrovni energetickej účinnosti dosiahnutých takýmito zariadeniami alebo podmieni budúce udeľovanie povolení novým zariadeniam ***a pravidelné preskúmanie povolení pre existujúce zariadenia*** použitím takýchto techník.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Pri posudzovaní prvej doplňujúcej správy musí Komisia uviesť hodnotenie úrovni energetickej účinnosti existujúcich a nových zariadení vykonávajúcich spaľovanie palív s celkovým menovitým tepelným príkonom 50 MW alebo viac a zariadení vykonávajúcich rafináciu minerálnych olejov a zemného plynu s ohľadom na príslušné najlepšie dostupné techniky vypracované v súlade so smernicou 2010/75/EÚ a smernicou 2008/1/ES. Ak z tohto posúdenia vyplynú významné rozdiely medzi skutočnými úrovňami energetickej účinnosti takýchto zariadení a úrovňami energetickej účinnosti spojenými s uplatňovaním príslušných najlepších dostupných techník, Komisia navrhne, ak je to vhodné, požiadavky na zlepšenie úrovni energetickej účinnosti dosiahnutých takýmito zariadeniami alebo podmieni budúce udeľovanie povolení novým zariadeniam použitím takýchto techník.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1528
Herbert Reul

Návrh smernice

Článok 19 – odsek 5 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Pri posudzovaní prvej doplňujúcej správy musí Komisia uviesť hodnotenie úrovni energetickej účinnosti existujúcich a nových zariadení vykonávajúcich spaľovanie palív s celkovým menovitým tepelným príkonom 50 MW alebo viac a zariadení vykonávajúcich rafináciu minerálnych olejov a zemného plynu, s ohľadom na príslušné najlepšie dostupné techniky vypracované v súlade so smernicou 2010/75/EÚ a smernicou 2008/1/ES. Ak z tohto posúdenia vyplynú významné rozdiely medzi skutočnými úrovňami energetickej účinnosti takýchto zariadení a úrovňami energetickej účinnosti spojenými s uplatňovaním príslušných najlepších dostupných techník, Komisia navrhne, ak je to vhodné, požiadavky na zlepšenie úrovni energetickej účinnosti dosiahnutých takýmito zariadeniami ***alebo podmieni budúce udeľovanie povolení novým zariadeniam a pravidelné preskúvanie povolení pre existujúce zariadenia použitím takýchto techník.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Pri posudzovaní prvej doplňujúcej správy musí Komisia uviesť hodnotenie úrovni energetickej účinnosti existujúcich a nových zariadení vykonávajúcich spaľovanie palív s celkovým menovitým tepelným príkonom 50 MW alebo viac a zariadení vykonávajúcich rafináciu minerálnych olejov a zemného plynu s ohľadom na príslušné najlepšie dostupné techniky vypracované v súlade so smernicou 2010/75/EÚ a smernicou 2008/1/ES. Ak z tohto posúdenia vyplynú významné rozdiely medzi skutočnými úrovňami energetickej účinnosti takýchto zariadení a úrovňami energetickej účinnosti spojenými s uplatňovaním príslušných najlepších dostupných techník, Komisia navrhne, ak je to vhodné, požiadavky na zlepšenie úrovni energetickej účinnosti dosiahnutých takýmito zariadeniami.

Or. de

Odôvodnenie

Komisia nezodpovedá za postupy udeľovania povolení, ale na základe prístupu navrhovaného v tomto bode by získala nepriamy vplyv na tieto postupy. Ide navyše o neprimeraný zásah do možností hospodárskeho plánovania existujúcich zariadení.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1529

Sari Essayah

Návrh smernice

Článok 19 – odsek 5 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisia musí takisto monitorovať vplyv vykonávania tejto smernice na smernicu 2003/87/ES, smernicu 2009/28/ES, ako aj na smernicu 2010/31/ES.

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Systém EÚ obchodovania s emisiami (ETS) je trhový nástroj na znižovanie emisií CO₂. Počas ďalšej etapy ETS v rokoch 2013 – 2020 povedie postupne sa znižujúca horná hranica (maximálny objem kvót) k zníženiu emisií CO₂ smerom k stanovenému cieľu. Cenu kvót by nemali ovplyvňovať žiadne orgány, aby sa zabránilo nedorozumeniu na trhu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1530

Markus Pieper, Lena Kolarska-Bobińska, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Jan Březina, Werner Langen, Vladimír Uručev, Holger Kraemer, Romana Jordan Cizelj

Návrh smernice

Článok 19 – odsek 5 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisia musí takisto monitorovať vplyv vykonávania tejto smernice na smernicu 2003/87/ES, smernicu 2009/28/ES, ako aj na smernicu 2010/31/ES.

Komisia musí takisto monitorovať vplyv vykonávania tejto smernice na smernicu 2003/87/ES, smernicu 2009/28/ES, ako aj na smernicu 2010/31/ES. **Ak sa Komisia domnieva, že sú potrebné opatrenia na nápravu, takéto opatrenia nebudú zasahovať do vykonávania smernice 2003/87/ES, smernice 2009/28/ES ani smernice 2010/31/ES.**

Or. en

Odôvodnenie

Treba objasniť, že zásahy zo strany Komisie, ako napríklad vyradenie kvót CO₂ v obchodnom období ETS 2013 – 2020, nie sú možné. Inak by trhové subjekty a orgány nemali právnu istotu a sťažilo by sa rozhodovanie o investíciách orientovaných do budúcnosti vrátane energetickej účinnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1531
Konrad Szymański

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 5 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Komisia musí takisto monitorovať vplyv vykonávania tejto smernice na **smernicu 2003/87/ES**, smernicu 2009/28/ES, **ako aj** na smernicu 2010/31/ES.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisia musí takisto monitorovať vplyv vykonávania tejto smernice na smernicu 2009/28/ES **a** na smernicu 2010/31/ES.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1532
Bendt Bendtsen

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 5 – pododsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Najmä v rámci smernice 2003/87/ES (ETS) budú členské štáty vykazovať informácie, ktoré Komisia využije na svoje monitorovanie vplyvu na ETS.

Monitorovanie Komisie s ohľadom na ETS sa zavedie s „cieľom uchovať stimuly v rámci systému ETS, ktorými sa odmeňujú nízkouhlíkové investície, a pripraviť odvetvia, na ktoré sa vzťahuje ETS, na budúce potrebné inovácie“, ako sa uvádza v posúdení vplyvu a odôvodnení 34.

Tieto opatrenia vrátane úpravy ETS treba prijať prostredníctvom vyradenia zodpovedajúceho množstva kvót z časti, ktorá má byť predmetom aukcie počas obdobia od roku 2013 do roku 2020, ako sa to tiež uvádza v posúdení vplyvu.

Opatrenia sa budú riadiť týmito

zásadami:

ak monitorovanie podľa článku 19 ods. 4 ukáže, že vplyv na ETS má podobu príliš nízkej ceny kvóty za CO₂ v porovnaní s očakávaniami v pláne nízkouhlíkového hospodárstva, Komisia zanalyzuje potrebu vyradenia príslušného objemu kvót z celkového objemu, ktoré majú byť predmetom aukcie počas obdobia rokov 2013 – 2020. Pravidlá toho, koľko kvót sa má vyradiť, sa určia v legislatívnom návrhu, ktorý bude navrhnutý do konca roku 2013. Suma, ktorá sa má vyradiť, sa vypočíta znížením sumy, ktorú dávajú členské štáty do aukcie (smernica o ETS, článok 10 ods. 1), a rozdelí sa medzi členské štáty tak, ako sa to uvádza v smernici o ETS v článku 10 ods. 2.

Or. en

Odôvodnenie

Je naliehavo potrebné zaručiť mechanizmus, ktorý sa bude dať použiť, ak by mal EED negatívny vplyv na ETS. Preto by mala Komisia začať proces stanovovania pravidiel týkajúcich sa toho, ako a kedy vyradiť kvóty, a mala by posudzovať vplyv novej záťaže a rozdelenia činnosti medzi členské štáty.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1533 Britta Thomsen

Návrh smernice Článok 19 – odsek 5a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5a. Najneskôr do 6 mesiacov od nadobudnutia účinnosti tejto smernice Komisia prijme nariadenie, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie uvedené v článku 10 ods. 4 smernice 2003/87/ES, s cieľom vyradiť kvóty v minimálnej sume 1,4 miliardy, aby sa zachovali stimuly pre investície do opatrení zameraných na energetickú účinnosť a do

Odôvodnenie

Je potrebné upraviť ETS tak, aby mohol reagovať na vplyvy vyplývajúce z hospodárskej recesie ovplyvňujúcej dlhodobú obmedzenosť kvót, aby sa zachovali stimuly pre investície do opatrení v oblasti energetickej účinnosti a do nízkouhlíkových energetických technológií v zariadeniach patriacich do ETS. Je potrebné kompenzovať znížený dopyt po emisných kvótach ETS, ktorý bude dôsledkom vykonávania tejto smernice, v záujme obnovy cenového mechanizmu na úroveň predpokladanú v posúdení vplyvu, na základe ktorého bola odsúhlasená smernica 2003/87/ES.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1534
Marita Ulvskog

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 7

Text predložený Komisiou

7. Komisia do 30. júna 2014 predloží Európskemu parlamentu a Rade posúdenie uvedené v článku 3 ods. 2, po ktorom nasleduje, ak je to vhodné, legislatívny návrh, ktorým sa ustanovujú povinné národné ciele.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1535
Konrad Szymański

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 7

Text predložený Komisiou

7. Komisia do 30. júna 2014 predloží Európskemu parlamentu a Rade posúdenie

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7. Komisia do 30. júna 2014 predloží Európskemu parlamentu a Rade posúdenie

uvedené v článku 3 ods. 2, po ktorom **nasleduje**, ak je to vhodné, **legislatívny návrh, ktorým sa ustanovujú povinné národné ciele**.

uvedené v článku 3 ods. 2, po ktorom **nasledujú**, ak je to vhodné, **návrhy ďalších opatrení. Posúdenie sa bude tiež zakladat' na vyhodnotení prvej výročnej správy spomínanej v odseku 1.**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1536 **Fiona Hall**

Návrh smernice **Článok 19 – odsek 7**

Text predložený Komisiou

7. Komisia do **30. júna 2014** predloží Európskemu parlamentu a Rade posúdenie uvedené v článku 3 ods. 2, **po ktorom nasleduje**, ak je to vhodné, legislatívny návrh, ktorým sa ustanovujú povinné národné ciele.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7. Komisia do **30. júna 2013** predloží Európskemu parlamentu a Rade posúdenie uvedené v článku 3 ods. 2, **ktoré bude doplňat'**, ak je to vhodné, legislatívny návrh, ktorým sa ustanovujú **ďalšie** povinné národné ciele **a opatrenia**.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1537 **Eija-Riitta Korhola**

Návrh smernice **Článok 19 – odsek 7**

Text predložený Komisiou

7. Komisia do **30. júna 2014** predloží Európskemu parlamentu a Rade posúdenie uvedené v článku 3 ods. 2, po ktorom nasleduje, ak je to vhodné, legislatívny návrh, ktorým sa ustanovujú **povinné národné ciele**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7. Komisia do **decembra 2016** predloží Európskemu parlamentu a Rade posúdenie uvedené v článku 3 ods. 2, po ktorom nasleduje, ak je to vhodné, legislatívny návrh, ktorým sa ustanovujú **dodatočné opatrenia**.

Or. en

Odôvodnenie

Na overenie úspešného vykonávania tejto smernice by mal byť dostatočný čas. Podľa posúdenia, ktoré sa má pripraviť v roku 2016, Komisia navrhne dodatočné opatrenia, ak sú potrebné na splnenie európskeho cieľa 20 % zlepšenia energetickej účinnosti do roku 2020.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1538

Markus Pieper, Amalia Sartori, Antonio Cancian, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Jolanta Emilia Hibner, Ioannis A. Tsoukalas, Werner Langen, Vladimir Uručev, Holger Krahmer, Romana Jordan Cizelj

Návrh smernice

Článok 19 – odsek 7

Text predložený Komisiou

7. Komisia do **30. júna 2014** predloží Európskemu parlamentu a Rade posúdenie uvedené v článku 3 ods. 2, po ktorom nasleduje, ak je to vhodné, legislatívny návrh, ktorým sa ustanovujú povinné národné ciele.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7. Komisia do **31. decembra 2013** predloží Európskemu parlamentu a Rade posúdenie uvedené v článku 3 ods. 2, po ktorom nasleduje, ak je to vhodné, legislatívny návrh, ktorým sa ustanovujú povinné národné ciele.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1539

Herbert Reul

Návrh smernice

Článok 19 – odsek 7

Text predložený Komisiou

7. Komisia do **30. júna 2014** predloží Európskemu parlamentu a Rade posúdenie uvedené v článku 3 ods. 2, po ktorom nasleduje, ak je to vhodné, legislatívny návrh, ktorým sa ustanovujú povinné národné ciele.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7. Komisia do **30. marca 2016** predloží Európskemu parlamentu a Rade posúdenie uvedené v článku 3 ods. 2, po ktorom nasleduje, ak je to vhodné, legislatívny návrh, ktorým sa ustanovujú povinné národné ciele.

Or. de

Odôvodnenie

Ak sa smernica nemá transponovať do roku 2013, Komisia nemôže skutočne očakávať, že vyhodnotí, či národné opatrenia v spojení s dodatočnými opatreniami, ktoré sú tu stanovené, postačujú na dosiahnutie celkového cieľa EÚ do polovice roku 2014. Bolo by to objektívne nemožné.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1540 **Fiona Hall, Corinne Lepage**

Návrh smernice

Článok 19 – odsek 8 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

8. Komisia do **30. júna 2018** predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o uplatňovaní článku 6. Po tejto správe nasleduje, ak je to vhodné, legislatívny návrh s jedným alebo viacerými týmito cieľmi:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

8. Komisia do **30. júna 2017** predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o uplatňovaní článku 6. Po tejto správe nasleduje, ak je to vhodné, legislatívny návrh s jedným alebo viacerými týmito cieľmi:

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1541 **Marita Ulvskog**

Návrh smernice

Článok 19 – odsek 8 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

8. Komisia do **30. júna 2018** predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o uplatňovaní článku 6. Po tejto správe nasleduje, ak je to vhodné, legislatívny návrh s jedným alebo viacerými týmito cieľmi:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

8. Komisia do **30. júna 2016** predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o uplatňovaní článku 6. Po tejto správe nasleduje, ak je to vhodné, legislatívny návrh s jedným alebo viacerými týmito cieľmi:

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1542
Francisco Sosa Wagner

Návrh smernice

Článok 19 – odsek 8 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

8. Komisia do **30. júna 2018** predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o uplatňovaní článku 6. Po tejto správe nasleduje, ak je to vhodné, legislatívny návrh s jedným alebo viacerými týmito cieľmi:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

8. Komisia do **30. júna 2016** predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o uplatňovaní článku 6. Po tejto správe nasleduje, ak je to vhodné, legislatívny návrh s jedným alebo viacerými týmito cieľmi:

Or. en

Odôvodnenie

Odôvodnenie: ak sa má dosiahnuť cieľ do roku 2020, k revízii článku 6 treba pristúpiť skôr.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1543
Ivo Belet

Návrh smernice

Článok 19 – odsek 8 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) **zmeniť** mieru úspor uvedenú v článku 6 ods. 1;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) **pokračovať alebo stanoviť novú** mieru úspor uvedenú v článku 6 ods. 1;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1544
Fiona Hall, Corinne Lepage

Návrh smernice

Článok 19 – odsek 9

Text predložený Komisiou

9. Komisia do **30. júna 2018** posúdi pokrok dosiahnutý členskými štátmi pri

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

9. Komisia do **30. júna 2017** posúdi pokrok dosiahnutý členskými štátmi pri

odstraňovaní regulačných a neregulačných prekážok uvedených v článku 15 ods. 1, pričom v prípade potreby po tomto posúdení nasleduje legislatívny návrh.

odstraňovaní regulačných a neregulačných prekážok uvedených v článku 15 ods. 1, pričom v prípade potreby po tomto posúdení nasleduje legislatívny návrh.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1545 **Francisco Sosa Wagner**

Návrh smernice **Článok 19 – odsek 9**

Text predložený Komisiou

9. Komisia do **30. júna 2018** posúdi pokrok dosiahnutý členskými štátmi pri odstraňovaní regulačných a neregulačných prekážok uvedených v článku 15 ods. 1, pričom v prípade potreby po tomto posúdení nasleduje legislatívny návrh.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

9. Komisia do **30. júna 2016** posúdi pokrok dosiahnutý členskými štátmi pri odstraňovaní regulačných a neregulačných prekážok uvedených v článku 15 ods. 1, pričom v prípade potreby po tomto posúdení nasleduje legislatívny návrh.

Or. en

Odôvodnenie

Odôvodnenie: ak sa má dosiahnuť cieľ do roku 2020, k hodnoteniu odstránenia prekážok treba pristúpiť skôr.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1546 **Konrad Szymański**

Návrh smernice **Článok 19 – odsek 9**

Text predložený Komisiou

9. Komisia do 30. júna 2018 posúdi pokrok dosiahnutý členskými štátmi pri odstraňovaní regulačných a neregulačných prekážok uvedených v článku 15 ods. 1, pričom v prípade potreby po tomto posúdení **nasleduje legislatívny návrh.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

9. Komisia do 30. júna 2018 posúdi pokrok dosiahnutý členskými štátmi pri odstraňovaní regulačných a neregulačných prekážok uvedených v článku 15 ods. 1, pričom v prípade potreby po tomto posúdení **nasledujú odporúčania.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1547
Bendt Bendtsen, Maria Da Graça Carvalho

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 10a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

10a. Ak v dôsledku nových opatrení podľa tejto smernice klesne cena uhlíka, Komisia zavedie opatrenia, ako napríklad stiahnutie kvót z trhu, s cieľom zaistiť, aby systém obchodovania s emisiami fungoval tak, ako by to bolo bez tejto mimoriadnej skupiny opatrení a v súlade s jeho pôvodným účelom tvorby stimulov pre investície do energetickej účinnosti a obnoviteľných zdrojov energie.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1548
Silvia-Adriana Țicău

Návrh smernice
Článok 20a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 20a

Preskúmanie

Komisia s pomocou výboru vytvoreného podľa článku 20 vyhodnotí túto smernicu najneskôr do 1. januára 2018 na základe získaných skúseností a dosiahnutého pokroku počas jej uplatňovania a v prípade potreby predloží návrhy.

Or. ro

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1549
Herbert Reul

Návrh smernice
Článok 22 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do [12 mesiacov po nadobudnutí účinnosti tejto smernice]. Bezodkladne oznámia Komisii znenie týchto ustanovení a tabuľku zhody medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do [24 mesiacov po nadobudnutí účinnosti tejto smernice]. Bezodkladne oznámia Komisii znenie týchto ustanovení a tabuľku zhody medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.

Or. de

Odôvodnenie

Treba stanoviť reálne ciele.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1550
Ioan Enciu

Návrh smernice
Článok 22 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do [12 mesiacov po nadobudnutí účinnosti tejto smernice]. Bezodkladne oznámia Komisii znenie týchto ustanovení a tabuľku zhody medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do [24 mesiacov po nadobudnutí účinnosti tejto smernice]. Bezodkladne oznámia Komisii znenie týchto ustanovení a tabuľku zhody medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.

Or. ro

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1551
Fiona Hall, Corinne Lepage, Vladko Todorov Panajotov

Návrh smernice
Článok 22a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 22a

Zmeny a doplnenia smernice 2003/87/ES

V článku 9 smernice 2003/87/ES sa pridá za druhý odsek tento odsek:

„Od roku 2014 sa bude uplatňovať faktor lineárneho zníženia v hodnote 2,25 %.“

Or. en

Odôvodnenie

Lineárny faktor horného stropu ETS by sa mal prispôbiť opatreniam zameraným na energetickú účinnosť, ako aj klimatickému cieľu EÚ, ktorým je dosiahnutie minimálne 80 % zníženia domácich emisií skleníkových plynov do roku 2050. Suma 2,25 % predstavuje lineárne zníženie na základe podielov emisií v odvetviach patriacich do ETS v roku 2050, ako je to vytýčené v klimatickom pláne Komisie do roku 2050.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1552
Kathleen Van Brempt

Návrh smernice
Článok 22a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 22a

Na konci článku 9 smernice 2003/87/ES sa pridá tento odsek: „Od roku 2014 a každý ďalší rok bude mať faktor lineárneho zníženia uvedený v prvom odseku hodnotu 2,43 %.“

Or. en

Odôvodnenie

S cieľom zlepšiť hlavné dlhodobé stimuly pre investície do energetickej účinnosti a nízkouhlíkových technológií a súčasne tiež harmonizovať ročný prídelený kvót v rámci ETS na úrovni, ktorá je v súlade s plánom prechodu Komisie na konkurencieschopné nízkouhlíkové hospodárstvo v roku 2050 (KOM(2011) 112).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1553 **Silvia-Adriana Țicău**

Návrh smernice **Článok 24 – odsek 1**

Text predložený Komisiou

Táto smernica je určená členským štátom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Táto smernica je určená členským štátom,
inštitúciám, orgánom, úradom
a agentúram Európskej únie.

Or. ro

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1554 **Claude Turmes**

Návrh smernice **Príloha -I (nová)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a dopĺňujúci návrh

PRÍLOHA -I		
<u>Národné ciele úspor energie</u>		
A. Národný cieľ úspory energie v roku 2020 (primárna energia)		
	Maximálna spotreba primárnej energie v roku 2020 (Mtoe) (1)	Minimálny cieľ úspory energie – zníženie spotreby primárnej energie v roku 2020 (Mtoe) (S₂₀₂₀)
<i>Belgicko</i>	<i>43,55</i>	<i>9,80</i>
<i>Bulharsko</i>	<i>18,57</i>	<i>3,20</i>
<i>Česká republika (2)</i>	<i>36,50</i>	<i>9,12</i>
<i>Dánsko</i>	<i>19,17</i>	<i>0,83</i>
<i>Nemecko (3) (4)</i>	<i>241,16</i>	<i>58,69</i>
<i>Estónsko</i>	<i>4,89</i>	<i>0,71</i>
<i>Írsko</i>	<i>15,92</i>	<i>2,75</i>
<i>Grécko</i>	<i>33,26</i>	<i>2,70</i>
<i>Španielsko (4)</i>	<i>131,71</i>	<i>31,12</i>
<i>Francúzsko (3) (4)</i>	<i>211,50</i>	<i>64,88 (5)</i>
<i>Taliansko (3) (4)</i>	<i>159,82</i>	<i>48,97 (5)</i>
<i>Cyprus</i>	<i>2,31</i>	<i>0,46</i>
<i>Lotyšsko</i>	<i>6,16</i>	<i>0,67</i>
<i>Litva</i>	<i>8,56</i>	<i>1,14</i>
<i>Luxembursko</i>	<i>5,40</i>	<i>0,20</i>
<i>Maďarsko</i>	<i>26,67</i>	<i>2,96</i>
<i>Malta</i>	<i>0,70</i>	<i>0,24</i>
<i>Holandsko (2) (4)</i>	<i>57,99</i>	<i>17,75 (5)</i>
<i>Rakúsko</i>	<i>29,20</i>	<i>7,16</i>
<i>Poľsko (4)</i>	<i>91,71</i>	<i>18,12</i>
<i>Portugalsko</i>	<i>24,01</i>	<i>6,00</i>
<i>Rumunsko</i>	<i>40,07</i>	<i>10,00</i>
<i>Slovinsko (2)</i>	<i>7,02</i>	<i>1,76</i>
<i>Slovenská republika</i>	<i>18,51</i>	<i>1,65</i>
<i>Fínsko</i>	<i>33,17</i>	<i>4,21</i>
<i>Švédsko</i>	<i>43,01</i>	<i>12,80 (5)</i>
<i>Spojené kráľovstvo (2) (4)</i>	<i>163,43</i>	<i>50,04 (5)</i>
<i>EÚ</i>	<i>1474</i>	<i>368</i>

kde

S_{2020} = úspora energie daného členského štátu v roku 2020

(1) Všetky ciele v oblasti úspor energie sú založené na predložených národných programoch reforiem členských štátov v apríli 2011 s výnimkou podľa odseku 2, keď štáty nepredložili žiadne ciele úspor energie v rámci svojich národných reformných programov.

(2) Členské štáty, ktoré nepredložili žiadne ciele úspor energie vo svojich národných programoch reforiem. Príslušné ciele týchto štyroch členských štátov sa priamo preberajú z metodiky využívanej na určovanie cieľ a úspor energie EÚ, ktorý je vymedzený na úrovni 20 % pod plánmi rokov 2007.

(3) Nemecký cieľ bol opravený s cieľom zohľadniť národný nemecký Energykoncept, ktorý stanovuje cieľ zníženia na úrovni 20 % primárnej energie v porovnaní s rokom 2008. Francúzsky cieľ bol opravený s cieľom zohľadniť faktor konverzie v hodnote 1,63 medzi spotrebou konečnej a primárnej energie. Taliansky cieľ bol opravený s cieľom zohľadniť nepresné plány pripravené v rámci modelu PRIMES 2007.

(4) Rozdiel 47,45 Mtoe medzi odhadovaným cieľom EÚ do roku 2020 (súčet národných cieľov po oprave) a hlavným cieľom EÚ – ktorý si vyžaduje zníženie spotreby primárnej energie v EÚ o minimálne 368 Mtoe v roku 2020 –, sa rovnomerne rozdelil medzi členské štáty, ktoré spotrebujú viac ako 50 Mtoe primárnej energie v roku 2020. Sedem členských štátov preto bude musieť vyvinúť mimoriadne úsilie o zníženie spotreby energie o 4,3 % v roku 2020.

(5) Členské štáty, ktoré musia vyvinúť väčšie úsilie, čo sa týka ich spotreby primárnej energie v roku 2020, než je paušálne zníženie – 20 % vypočítané na základe modelu PRIMES 2007.

B. Orientačný plán

V orientačnom pláne uvedenom

v článku 3 ods. 2 sa dodržia tieto plány úspor primárnej energie zamerané na dosiahnutie cieľa stanoveného na rok 2020 pre každý členský štát:

25 % (S_{2020}) v roku 2014;*

50 % (S_{2020}) v roku 2016;*

75 % (S_{2020}) v roku 2018;*

kde

S_{2020} = energetická úspora daného členského štátu v roku 2020, ako sa uvádza v pravom stĺpci tabuľky v časti A.

Or. en

Odôvodnenie

Member States have set energy saving targets in their National Reform Programmes, and/or at national level. The gap between the estimated EU 2020 target (sum of national targets) and the EU headline target - requiring a reduction of EU primary energy consumption of at least 368 Mtoe in 2020 -, has been equally (-4.3%) distributed amongst the seven biggest energy consumers. To ensure that the 2020 saving targets are achieved, Member States should work towards an indicative trajectory tracing a path towards the achievement of their targets. It will allow the Commission to make the necessary monitoring and verification towards the achievement of the overall EU energy saving target. The Rapporteur is of the opinion that this path could be a linear one.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1555 **Marita Ulvskog**

Návrh smernice **Príloha -I (nová)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

PRÍLOHA -I**Národné ciele úspor energie****A. Národný cieľ úspory energie v roku 2020 (primárna energia)**

	<i>Minimálny cieľ úspory energie – zníženie spotreby primárnej energie v roku 2020 (Mtoe)</i>	<i>Minimálny cieľ úspory energie – zníženie spotreby primárnej energie v roku 2025 (Mtoe)</i>	<i>Minimálny cieľ úspory energie – zníženie spotreby primárnej energie v roku 2030 (Mtoe)</i>
<i>Belgicko</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>
<i>Bulharsko</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>
<i>Česká republika</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>
<i>Dánsko</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>
<i>Nemecko</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>
<i>Estónsko</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>
<i>Írsko</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>
<i>Grécko</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>
<i>Španielsko</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>
<i>Francúzsko</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>
<i>Taliansko</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>
<i>Cyprus</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>
<i>Lotyšsko</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>
<i>Litva</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>
<i>Luxembursko</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>
<i>Maďarsko</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>
<i>Malta</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>
<i>Holandsko</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>
<i>Rakúsko</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>
<i>Poľsko</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>
<i>Portugalsko</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>
<i>Rumunsko</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>

<i>Slovinsko</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>
<i>Slovenská republika</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>
<i>Fínsko</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>
<i>Švédsko</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>
<i>Spojené kráľovstvo</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>
<i>EÚ</i>	<i>368</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>

(Netýka sa slovenského znenia.)

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1556
Fiona Hall, Corine Lepage

Návrh smernice
Príloha -I (nová)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

PRÍLOHA -I				
<u>Vnútroštátne úrovne spotreby primárnej energie v roku 2020, ktoré sú potrebné na splnenie cieľa 20 % úspor energie v EÚ</u>				
<i>Členské štáty sa budú pri určovaní cieľov uvedených v článku 3 ods. 1 riadiť týmito hodnotami. Každý členský štát, ktorý predloží cieľ líšiaci sa od hodnoty v tabuľke, poskytne primerané opodstatnenie.</i>				
Členský štát	Spotreba primárnej energie v Mtoe			
	2007	Plán do roku 2020	- 20 %	Absolútne zníženie
<i>Belgicko</i>	<i>50,2</i>	<i>53,4</i>	<i>42,7</i>	<i>10,7</i>
<i>Bulharsko</i>	<i>19,3</i>	<i>21,8</i>	<i>17,4</i>	<i>4,4</i>

<i>Česká republika</i>	<i>43,6</i>	<i>45,6</i>	<i>36,5</i>	<i>9,1</i>
<i>Dánsko</i>	<i>20,2</i>	<i>20,0</i>	<i>16,0</i>	<i>4,0</i>
<i>Nemecko</i>	<i>314,9</i>	<i>299,9</i>	<i>239,9</i>	<i>60,0</i>
<i>Estónsko</i>	<i>5,9</i>	<i>5,6</i>	<i>4,5</i>	<i>1,1</i>
<i>Írsko</i>	<i>15,8</i>	<i>18,7</i>	<i>14,9</i>	<i>3,7</i>
<i>Grécko</i>	<i>32,6</i>	<i>36,0</i>	<i>28,8</i>	<i>7,2</i>
<i>Španielsko</i>	<i>138,9</i>	<i>162,8</i>	<i>130,3</i>	<i>32,6</i>
<i>Francúzsko</i>	<i>254,8</i>	<i>276,4</i>	<i>221,1</i>	<i>55,3</i>
<i>Taliansko</i>	<i>173,3</i>	<i>208,8</i>	<i>167,0</i>	<i>41,8</i>
<i>Cyprus</i>	<i>2,7</i>	<i>2,8</i>	<i>2,2</i>	<i>0,6</i>
<i>Lotyšsko</i>	<i>4,7</i>	<i>6,8</i>	<i>5,5</i>	<i>1,4</i>
<i>Litva</i>	<i>7,8</i>	<i>9,7</i>	<i>7,8</i>	<i>1,9</i>
<i>Luxembursko</i>	<i>4,6</i>	<i>5,6</i>	<i>4,5</i>	<i>1,1</i>
<i>Maďarsko</i>	<i>24,7</i>	<i>29,6</i>	<i>23,7</i>	<i>5,9</i>
<i>Malta</i>	<i>0,9</i>	<i>0,9</i>	<i>0,7</i>	<i>0,2</i>
<i>Holandsko</i>	<i>70,3</i>	<i>75,7</i>	<i>60,6</i>	<i>15,1</i>
<i>Rakúsko</i>	<i>32,0</i>	<i>36,4</i>	<i>29,1</i>	<i>7,3</i>
<i>Poľsko</i>	<i>93,1</i>	<i>109,8</i>	<i>87,9</i>	<i>22,0</i>
<i>Portugalsko</i>	<i>23,8</i>	<i>30,0</i>	<i>24,0</i>	<i>6,0</i>
<i>Rumunsko</i>	<i>37,5</i>	<i>50,1</i>	<i>40,1</i>	<i>10,0</i>
<i>Slovinsko</i>	<i>7,0</i>	<i>8,8</i>	<i>7,0</i>	<i>1,8</i>
<i>Slovenská republika</i>	<i>16,8</i>	<i>20,3</i>	<i>16,3</i>	<i>4,1</i>
<i>Fínsko</i>	<i>36,2</i>	<i>37,4</i>	<i>29,9</i>	<i>7,5</i>
<i>Švédsko</i>	<i>48,1</i>	<i>55,8</i>	<i>44,6</i>	<i>11,2</i>
<i>Spojené kráľovstvo</i>	<i>212,2</i>	<i>213,5</i>	<i>170,8</i>	<i>42,7</i>
<i>EÚ 27</i>	<i>1692,0</i>	<i>1842,1</i>	<i>1473,6</i>	<i>368,4</i>

Or. en

Odôvodnenie

Ciel' úspor energie v EÚ do roku 2020 bol odvodený od uplatnenia 20 % zníženia plánovanej úrovne spotreby primárnej energie v roku 2020. V tabuľke vyššie sa uplatňuje tá istá metóda na plánované úrovne spotreby primárnej energie na členské štáty. Modelovanie použité na plánovanie východiskovej spotreby zohľadňuje hybné sily makroekonomického rozvoja

v súvislosti so spotrebou energie. Výsledné úrovne spotreby v roku 2020 preto predstavujú spravodlivý podiel úsilia, ktoré sa vyžaduje od každého členského štátu, aby splnil ciele tejto smernice stanovené v článku 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1557
Francisco Sosa Wagner

Návrh smernice
Príloha -I (nová)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

PRÍLOHA -I		
Členský štát	Spotreba primárnej energie v roku 2007	Spotreba primárnej energie v roku 2020
<i>Belgicko</i>	<i>50,2</i>	<i>40,2</i>
<i>Bulharsko</i>	<i>19,3</i>	<i>15,4</i>
<i>Česká republika</i>	<i>43,6</i>	<i>34,9</i>
<i>Dánsko</i>	<i>20,2</i>	<i>16,2</i>
<i>Nemecko</i>	<i>314,9</i>	<i>251,9</i>
<i>Estónsko</i>	<i>5,9</i>	<i>4,7</i>
<i>Írsko</i>	<i>15,8</i>	<i>12,6</i>
<i>Grécko</i>	<i>32,6</i>	<i>26,1</i>
<i>Španielsko</i>	<i>138,9</i>	<i>111,1</i>
<i>Francúzsko</i>	<i>254,8</i>	<i>203,8</i>
<i>Taliansko</i>	<i>173,3</i>	<i>138,6</i>
<i>Cyprus</i>	<i>2,7</i>	<i>2,2</i>
<i>Lotyšsko</i>	<i>4,7</i>	<i>3,8</i>
<i>Litva</i>	<i>7,8</i>	<i>6,2</i>
<i>Luxembursko</i>	<i>4,6</i>	<i>3,7</i>
<i>Maďarsko</i>	<i>24,7</i>	<i>19,8</i>
<i>Malta</i>	<i>0,9</i>	<i>0,7</i>
<i>Holandsko</i>	<i>70,3</i>	<i>56,2</i>

<i>Rakúsko</i>	<i>32,0</i>	<i>25,6</i>
<i>Poľsko</i>	<i>93,1</i>	<i>74,5</i>
<i>Portugalsko</i>	<i>23,8</i>	<i>19,0</i>
<i>Rumunsko</i>	<i>37,5</i>	<i>30,0</i>
<i>Slovinsko</i>	<i>7,0</i>	<i>5,6</i>
<i>Slovenská republika</i>	<i>16,8</i>	<i>13,4</i>
<i>Fínsko</i>	<i>36,2</i>	<i>29,0</i>
<i>Švédsko</i>	<i>48,1</i>	<i>38,5</i>
<i>Spojené kráľovstvo</i>	<i>212,2</i>	<i>169,8</i>
<i>EÚ</i>	<i>1691,9</i>	<i>1353,5</i>

Or. en

Odôvodnenie

Členské štáty sa budú pri určovaní cieľov uvedených v článku 3 ods. 1 riadiť týmito hodnotami. Každý členský štát, ktorý predloží cieľ líšiaci sa od hodnoty v tabuľke, poskytne primerané opodstatnenie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1558

Britta Thomsen

**Návrh smernice
Príloha -I (nová)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

PRÍLOHA -I				
Národné ciele úspor energie				
Spotreba primárnej energie v Mtoe				
Členský štát	2007	Plán do roku 2020	Suma zníženia	Absolútne zníženie
<i>Belgicko</i>	<i>50,2</i>	<i>53,4</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>
<i>Bulharsko</i>	<i>19,3</i>	<i>21,8</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>

<i>Česká republika</i>	<i>43,6</i>	<i>45,6</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>
<i>Dánsko</i>	<i>20,2</i>	<i>20,0</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>
<i>Nemecko</i>	<i>314,9</i>	<i>299,9</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>
<i>Estónsko</i>	<i>5,9</i>	<i>5,6</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>
<i>Írsko</i>	<i>15,8</i>	<i>18,7</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>
<i>Grécko</i>	<i>32,6</i>	<i>36,0</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>
<i>Španielsko</i>	<i>138,9</i>	<i>162,8</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>
<i>Francúzsko</i>	<i>254,8</i>	<i>276,4</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>
<i>Taliansko</i>	<i>173,3</i>	<i>208,8</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>
<i>Cyprus</i>	<i>2,7</i>	<i>2,8</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>
<i>Lotyšsko</i>	<i>4,7</i>	<i>6,8</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>
<i>Litva</i>	<i>7,8</i>	<i>9,7</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>
<i>Luxembursko</i>	<i>4,6</i>	<i>5,6</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>
<i>Maďarsko</i>	<i>24,7</i>	<i>29,6</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>
<i>Malta</i>	<i>0,9</i>	<i>0,9</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>
<i>Holandsko</i>	<i>70,3</i>	<i>75,7</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>
<i>Rakúsko</i>	<i>32,0</i>	<i>36,4</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>
<i>Poľsko</i>	<i>93,1</i>	<i>109,8</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>
<i>Portugalsko</i>	<i>23,8</i>	<i>30,0</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>
<i>Rumunsko</i>	<i>37,5</i>	<i>50,1</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>
<i>Slovinsko</i>	<i>7,0</i>	<i>8,8</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>
<i>Slovenská republika</i>	<i>16,8</i>	<i>20,3</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>
<i>Fínsko</i>	<i>36,2</i>	<i>37,4</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>
<i>Švédsko</i>	<i>48,1</i>	<i>55,8</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>
<i>Spojené kráľovstvo</i>	<i>212,2</i>	<i>213,5</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>
<i>EÚ</i>	<i>1691,9</i>	<i>1842,2</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>	<i>zatiaľ neurčené</i>

Or. en

Odôvodnenie

Spotreba energie v roku 2007 a plán do roku 2020 na základe modelu PRIMES. Skutočné zníženia sú ponechané prázdne, aby sa ponechal priestor na rozpravu o rozdelení

individuálnych úspor členských štátov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1559

Adam Gierek

Návrh smernice

Príloha I – časť I – písmeno b – pododsek 1

Text predložený Komisiou

C je pomer *elektriny a tepla*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

C je pomer *získanej elektriny a celkového objemu tepla pri zohľadnení ďalšej konverzie*

Or. pl

Odôvodnenie

Spresnenie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1560

Vicky Ford

Návrh smernice

Príloha I – časť 1 – písmeno fa (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

fa) Členské štáty môžu používať aj iné pomery za predpokladu, že preukážu ich opodstatnenosť.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1561

Paul Rübig

Návrh smernice

Príloha I – časť III

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Pri zavádzaní a uplatňovaní všeobecných

Pri zavádzaní a uplatňovaní všeobecných

PE475.997v01-00

56/100

AM\884003SK.doc

zásad výpočtu množstva elektriny vyrobenej kogeneráciou použijú členské štáty podrobné usmernenia, ktoré sa ustanovujú **rozhodnutím 2008/952/ES**³⁸.

zásad výpočtu množstva elektriny vyrobenej kogeneráciou použijú členské štáty podrobné usmernenia, ktoré sa ustanovujú **v príručke na určenie kombinovaného tepla a elektriny (CEN/CENELEC-CWA 45547) alebo v usmerneniach na vykonávanie smernice 2004/8/ES o kogenerácii z marca 2007.**

Or. en

Odôvodnenie

Metóda výpočtu na základe 2008/952/ES nie je dostatočne špecifická a neposkytuje žiadne výpočty rovníc, preto navrhujeme tieto dve usmernenia, ktoré zahŕňajú podrobné metódy a príklady výpočtu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1562

Markus Pieper, Pilar del Castillo Vera, Vladimír Uručev, Werner Langen, Holger Krahmer, Krišjānis Kariņš, Jolanta Emilia Hibner,

**Návrh smernice
Príloha Ia (nová)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

PRÍLOHA Ia

Metodika výpočtu vnútroštátnych cieľov energetickej účinnosti

Pri navrhovaní vnútroštátnych cieľov energetickej účinnosti Komisia použije východisko plánu spotreby primárnej energie do roku 2020 v rámci modelu Primes 2007 a zohľadní osobitné parametre, ako napríklad vnútroštátnu hospodársku štruktúru, relatívnu úvodnú pozíciu a klimatické podmienky. Použije sa táto metodika:

východisková projekcia do roku 2020 v Mtoe podľa modelu Primes 2007 – 20 % úspora.

Ciele zníženia do roku 2020 v absolútnej hodnote v porovnaní s ich úrovňou

spotreby primárnej energie v roku 2007 budú zahŕňať opravné faktory pre tieto kategórie:

– maximálna hranica zníženia pre skupinu deviatich štátov EÚ s najnižším reálnym dôchodkom domácnosti na obyvateľa (L9[1]),

– maximálna hranica zníženia pre skupinu 15 krajín, ktoré majú nárok v rámci kohézneho fondu (C15),

– maximálna hranica zníženia pre ľubovoľnú krajinu,

– minimálna hranica zníženia pre každú krajinu, ktorá nemá nárok v rámci kohézneho fondu (EÚ 27 mínus C15[2]),

– minimálna hranica zníženia pre každú krajinu, ktorá má nárok v rámci kohézneho fondu (C15),

– maximálna hranica absolútneho zvýšenia spotreby energie.

Členské štáty môžu v súlade s článkom 3 ods. 1 previesť svoje národné ciele energetickej účinnosti vyjadrené v absolútnom znížení do cieľa energetickej náročnosti vyjadrenej v spotrebe primárnej energie v tonách ekvivalentu ropy na hrubý domáci produkt v miliónoch eur vyjadrený v cenách roku 2005.

[1] Krajiny L9 sú: Bulharsko, Rumunsko, Lotyšsko, Poľsko, Estónsko, Maďarsko, Litva, Slovensko a Česká republika. Pozri Eurostat, Statistics in Focus (Zamerané na štatistiku), 16/2011.

[2] Krajiny C15 sú: krajiny L9 a Slovinsko, Portugalsko, Malta, Grécko, Cyprus a Španielsko.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1563
Marian-Jean Marinescu

Návrh smernice
Príloha II – písmeno a – zarážka 2a (nová)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

– výroba zo spaľovní určených na spracovanie pevného obecného odpadu, ak sa ich energetická účinnosť rovná hraniciam uvedeným v prílohe II R1* smernice 2008/98/ES o odpade alebo je vyššia ako táto hranica.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1564
Adam Gierek

Návrh smernice
Príloha II – písmeno b – pododsek 6

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

CHP η je elektrická účinnosť kogeneračnej výroby definovaná ako ročné množstvo elektriny vyrobené kogeneráciou delené množstvom paliva na vstupe použitým na výrobu súčtu množstva využiteľného tepla a elektriny kogeneráciou. V prípade, že kogeneračná jednotka vyrába mechanickú energiu, je možné zvýšiť ročné množstvo elektriny vyrobené kogeneráciou o dodatočný prvok predstavujúci množstvo elektriny, ktoré je ekvivalentné množstvu mechanickej energie. Tento dodatočný prvok nezakladá právo vydávať záruky pôvodu v súlade s článkom 10 ods. 10.

(Netýka sa slovenského znenia.)

Or. pl

Odôvodnenie

(Netýka sa slovenského znenia.)

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1565

Adam Gierek

Návrh smernice

Príloha II – písmeno b – pododsek 7

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Ref E_η je referenčná hodnota účinnosti samostatnej výroby elektriny.

(Netýka sa slovenského znenia.)

Or. pl

Odôvodnenie

(Netýka sa slovenského znenia.)

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1566

Paul Rübig

Návrh smernice

Príloha II – písmeno f – pododsek 3 – bod 4a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4a. Referenčné hodnoty samostatnej výroby elektriny a výroby tepla odrážajú priemernú záťaž kogeneračného zariadenia počas referenčného obdobia.

Or. en

Odôvodnenie

Zvýšené využitie obnoviteľných zdrojov energie na výrobu elektriny by mohlo umožniť, aby vysokoefektívne zariadenia fungovali pri čiastočnej záťaži. Takáto prevádzka pri čiastočnej záťaži vedie k obmedzeniu efektívnosti zariadenia. Treba zaviesť faktor samostatne pre referenčnú hodnotu výroby elektriny, ktorý vyjadruje prevádzkovú záťaž kombinovaných zariadení na výrobu tepla a elektriny.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1567
Marian-Jean Marinescu

Návrh smernice
Príloha III – nadpis

Text predložený Komisiou

Požiadavky na energetickú účinnosť pri obstarávaní produktov, služieb a budov verejnými orgánmi

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Požiadavky na energetickú účinnosť pri obstarávaní **alebo prenájme** produktov, služieb a budov verejnými orgánmi

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1568
Vicky Ford

Návrh smernice
Príloha III – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Verejné orgány, ktoré obstarávajú produkty, služby alebo budovy, musia:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Verejné orgány, ktoré obstarávajú produkty, služby alebo budovy, **pri zohľadnení efektívnosti nákladov, ekonomickej a praktickej realizovateľnosti a technickej udržateľnosti, ako aj dostatočnej hospodárskej súťaže**, musia:

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1569
Claude Turmes

Návrh smernice
Príloha III – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Verejné orgány, ktoré obstarávajú produkty, služby alebo budovy, musia:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Verejné orgány, ktoré obstarávajú produkty, služby alebo budovy, musia

***prostredníctvom stanovenia
výkonnostných požiadaviek v oblasti
energetickej účinnosti ako technickej
špecifikácie:***

Or. en

Odôvodnenie

Identifikácia mechanizmov na začlenenie požiadaviek na energetickú hospodárnosť do verejného obstarávania prispieva k vytvoreniu väčšej právnej istoty pre verejné orgány. Využitie technickej špecifikácie je najúčinnější spôsob, ako zaistiť nákup energeticky účinných produktov, služieb a budov.

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1570
Lena Kolarska-Bobińska**

**Návrh smernice
Príloha III – úvodná časť**

Text predložený Komisiou

Verejné orgány, ktoré obstarávajú produkty, služby alebo budovy, musia:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Verejné orgány, ktoré obstarávajú produkty, služby alebo budovy, musia ***pri zohľadnení efektívnosti nákladov, ako aj dostatočnej hospodárskej súťaže:***

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1571
Hermann Winkler**

**Návrh smernice
Príloha III – úvodná časť**

Text predložený Komisiou

Verejné orgány, ktoré obstarávajú produkty, služby alebo budovy, musia:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Verejné orgány, ktoré obstarávajú produkty, služby alebo budovy, musia, ***pokiaľ to stav verejných financií a zásada hospodárskej realizovateľnosti umožňujú:***

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1572

Markus Pieper, Pilar del Castillo Vera, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Jan Březina, Werner Langen, Vladimir Uručev, Holger Krahmer

Návrh smernice

Príloha III – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Verejné orgány, ktoré obstarávajú produkty, služby alebo budovy, musia:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Verejné orgány, ktoré obstarávajú produkty, služby alebo budovy, musia ***náležite zohľadniť tieto usmernenia:***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1573

Markus Pieper, Hermann Winkler

Návrh smernice

Príloha III – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Verejné orgány, ktoré obstarávajú produkty, služby alebo budovy, musia:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Verejné orgány, ktoré obstarávajú produkty, služby alebo budovy, musia, ***pri zohľadnení zásady hospodárskej realizovateľnosti:***

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1574

Angelika Niebler

Návrh smernice

Príloha III – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Verejné orgány, ktoré obstarávajú produkty, služby alebo budovy, musia:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Verejné orgány, ktoré obstarávajú produkty, služby alebo budovy, musia ***náležite zohľadniť tieto usmernenia:***

Odôvodnenie

V súlade s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom k článku 5 sa musia vo verejnom obstarávaní zohľadniť aj iné faktory než energetická účinnosť, aby sa mohli výberové kritériá vhodne vyvážiť a aby sa náležite vzala do úvahy aj hospodárska realizovateľnosť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1575
Ioan Enciu

Návrh smernice
Príloha III – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Verejné orgány, ktoré obstarávajú produkty, služby alebo budovy, **musia**:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Verejné orgány, ktoré obstarávajú produkty, služby alebo budovy, **by mali**:

Or. ro

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1576
Marian-Jean Marinescu

Návrh smernice
Príloha III – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Verejné orgány, ktoré obstarávajú produkty, služby alebo budovy, musia:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Verejné orgány, ktoré obstarávajú **alebo si prenajímajú** produkty, služby alebo budovy, musia:

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1577
Vicky Ford

Návrh smernice
Príloha III – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) ak ide o produkt, na ktorý sa vzťahuje delegovaný akt prijatý podľa smernice č. 2010/30/EÚ alebo smernice Komisie, ktorou sa vykonáva smernica č. 92/75/EHS, obstarávať iba tie produkty, ktoré spĺňajú kritériá najvyššej triedy energetickej účinnosti ***pri zohľadnení nákladovej efektívnosti, hospodárskej uskutočniteľnosti a technologickej primeranosti, ako aj dostatočnej hospodárskej súťaže;***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) ak ide o produkt, na ktorý sa vzťahuje delegovaný akt prijatý podľa smernice 2010/30/EÚ alebo smernice Komisie, ktorou sa vykonáva smernica 92/75/EHS, obstarávať iba tie produkty, ktoré spĺňajú kritériá najvyššej triedy energetickej účinnosti;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1578
Claude Turmes

Návrh smernice
Príloha III – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) ak ide o produkt, na ktorý sa vzťahuje delegovaný akt prijatý podľa smernice č. 2010/30/EÚ alebo smernice Komisie, ktorou sa vykonáva smernica č. 92/75/EHS, obstarávať iba tie produkty, ktoré spĺňajú kritériá najvyššej triedy energetickej účinnosti ***pri zohľadnení nákladovej efektívnosti, hospodárskej uskutočniteľnosti a technologickej primeranosti, ako aj dostatočnej hospodárskej súťaže;***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) ak ide o produkt, na ktorý sa vzťahuje delegovaný akt prijatý podľa smernice 2010/30/EÚ alebo smernice Komisie, ktorou sa vykonáva smernica 92/75/EHS, obstarávať iba tie produkty, ktoré spĺňajú kritériá najvyššej triedy energetickej účinnosti. ***Verejné orgány môžu zohľadňovať nákladovú efektívnosť a hospodársku uskutočniteľnosť prostredníctvom využívania výberových kritérií s určením váh energetickej hospodárnosti na minimálnej úrovni, ako sú váhy pridelené cene;***

Or. en

Odôvodnenie

Identifikácia mechanizmov na začlenenie požiadaviek na energetickú hospodárnosť do verejného obstarávania prispieva k vytvoreniu väčšej právnej istoty pre verejné orgány.

Využitie technickej špecifikácie je najúčinnjší spôsob, ako zaistiť nákup energeticky účinných produktov, služieb a budov. Verejné orgány môžu využívať výberové kritériá, aby zohľadnili záujmy týkajúce sa efektívnosti nákladov a ekonomickej uskutočniteľnosti produktov uvedených v písmene a.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1579
Lena Kolarska-Bobińska

Návrh smernice
Príloha III – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) ak ide o produkt, na ktorý sa vzťahuje delegovaný akt prijatý podľa smernice č. 2010/30/EÚ alebo smernice Komisie, ktorou sa vykonáva smernica č. 92/75/EHS, obstarávať iba tie produkty, ktoré spĺňajú kritériá najvyššej triedy energetickej účinnosti **pri zohľadnení nákladovej efektívnosti, hospodárskej uskutočniteľnosti a technologickej primeranosti, ako aj dostatočnej hospodárskej súťaže;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) ak ide o produkt, na ktorý sa vzťahuje delegovaný akt prijatý podľa smernice 2010/30/EÚ alebo smernice Komisie, ktorou sa vykonáva smernica 92/75/EHS, obstarávať iba tie produkty, ktoré spĺňajú kritériá najvyššej triedy energetickej účinnosti, **za predpokladu minimálne troch vnútroštátnych dodávateľov a vyššej efektívnosti nákladov počas životného cyklu, aká je pri ďalšej dostupnej triede energetickej účinnosti;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1580
Angelika Niebler

Návrh smernice
Príloha III – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) ak ide o produkt, na ktorý sa vzťahuje delegovaný akt prijatý podľa smernice č. 2010/30/EÚ alebo smernice Komisie, ktorou sa vykonáva smernica č. 92/75/EHS, obstarávať **iba** tie produkty, ktoré spĺňajú kritériá najvyššej triedy energetickej účinnosti pri zohľadnení nákladovej efektívnosti, hospodárskej uskutočniteľnosti a technologickej

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) ak ide o produkt, na ktorý sa vzťahuje delegovaný akt prijatý podľa smernice 2010/30/EÚ alebo smernice Komisie, ktorou sa vykonáva smernica 92/75/EHS, **mali by** obstarávať tie produkty, ktoré spĺňajú kritériá najvyššej triedy energetickej účinnosti pri **náležitom** zohľadnení nákladovej efektívnosti, hospodárskej uskutočniteľnosti

primeranosti, ako aj dostatočnej hospodárskej súťaže;

a technologickej primeranosti, ako aj dostatočnej hospodárskej súťaže **v príslušných etapách procesu obstarávania;**

Or. de

Odôvodnenie

Ďalšie kritériá uvedené popri energetickej účinnosti môžu byť významné v iných etapách procesu obstarávania, a mali by mať preto rôzne váhy v rôznych etapách.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1581 Fiona Hall, Corinne Lepage

Návrh smernice Príloha III – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) ak ide o produkt, na ktorý sa vzťahuje delegovaný akt prijatý podľa smernice č. 2010/30/EÚ alebo smernice Komisie, ktorou sa vykonáva smernica č. 92/75/EHS, obstarávať iba tie produkty, ktoré spĺňajú kritériá najvyššej triedy energetickej účinnosti pri zohľadnení **nákladovej efektívnosti, hospodárskej uskutočniteľnosti a** technologickej primeranosti, ako aj dostatočnej hospodárskej súťaže;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) ak ide o produkt, na ktorý sa vzťahuje delegovaný akt prijatý podľa smernice 2010/30/EÚ alebo smernice Komisie, ktorou sa vykonáva smernica 92/75/EHS, obstarávať iba tie produkty, ktoré spĺňajú kritériá najvyššej triedy energetickej účinnosti pri zohľadnení technologickej primeranosti, ako aj dostatočnej hospodárskej súťaže;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1582 Gaston Franco

Návrh smernice Príloha III – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) ak ide o produkt, na ktorý sa vzťahuje

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) ak ide o produkt, na ktorý sa vzťahuje

delegovaný akt prijatý podľa smernice č. 2010/30/EÚ alebo smernice Komisie, ktorou sa vykonáva smernica č. 92/75/EHS, obstarávať iba tie produkty, ktoré spĺňajú kritériá **najvyššej triedy** energetickej účinnosti pri zohľadnení nákladovej efektívnosti, hospodárskej uskutočniteľnosti a technologickej primeranosti, ako aj dostatočnej hospodárskej súťaže;

delegovaný akt prijatý podľa smernice 2010/30/EÚ alebo smernice Komisie, ktorou sa vykonáva smernica 92/75/EHS, obstarávať iba tie produkty, ktoré spĺňajú kritériá **najvyšších tried** energetickej účinnosti pri zohľadnení nákladovej efektívnosti, hospodárskej uskutočniteľnosti a technologickej primeranosti, ako aj dostatočnej hospodárskej súťaže;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1583

Markus Pieper, Pilar del Castillo Vera, Françoise Grossetête, Vladimir Uručev, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Werner Langen, Jan Březina, Holger Kraemer

Návrh smernice

Príloha III – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) ak ide o produkt, na ktorý sa vzťahuje delegovaný akt prijatý podľa smernice č. 2010/30/EÚ alebo smernice Komisie, ktorou sa vykonáva smernica č. 92/75/EHS, obstarávať iba tie produkty, ktoré spĺňajú kritériá najvyššej triedy energetickej účinnosti pri zohľadnení nákladovej efektívnosti, hospodárskej uskutočniteľnosti a technologickej primeranosti, ako aj dostatočnej hospodárskej súťaže;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) ak ide o produkt, na ktorý sa vzťahuje delegovaný akt prijatý podľa smernice 2010/30/EÚ alebo smernice Komisie, ktorou sa vykonáva smernica 92/75/EHS, **verejné orgány by mali** obstarávať iba tie produkty, ktoré spĺňajú kritériá najvyššej triedy energetickej účinnosti pri zohľadnení nákladovej efektívnosti, hospodárskej uskutočniteľnosti a technologickej primeranosti, ako aj dostatočnej hospodárskej súťaže;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1584

Ioan Enciu

Návrh smernice

Príloha III – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) ak ide o produkt, na ktorý sa vzťahuje delegovaný akt prijatý podľa smernice č. 2010/30/EÚ alebo smernice Komisie, ktorou sa vykonáva smernica č. 92/75/EHS, obstarávať **iba** tie produkty, ktoré spĺňajú kritériá najvyššej triedy energetickej účinnosti pri zohľadnení nákladovej efektívnosti, hospodárskej uskutočniteľnosti a technologickej primeranosti, ako aj dostatočnej hospodárskej súťaže;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) ak ide o produkt, na ktorý sa vzťahuje delegovaný akt prijatý podľa smernice 2010/30/EÚ alebo smernice Komisie, ktorou sa vykonáva smernica 92/75/EHS, obstarávať **v zásade** tie produkty, ktoré spĺňajú kritériá najvyššej triedy energetickej účinnosti pri zohľadnení nákladovej efektívnosti, hospodárskej uskutočniteľnosti a technologickej primeranosti, ako aj dostatočnej hospodárskej súťaže;

Or. ro

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1585
Frédérique Ries

Návrh smernice
Príloha III – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) ak ide o produkt, na ktorý sa vzťahuje delegovaný akt prijatý podľa smernice č. 2010/30/EÚ alebo smernice Komisie, ktorou sa vykonáva smernica č. 92/75/EHS, obstarávať **iba** tie produkty, ktoré spĺňajú kritériá najvyššej triedy energetickej účinnosti pri zohľadnení nákladovej efektívnosti, hospodárskej uskutočniteľnosti a technologickej primeranosti, ako aj dostatočnej hospodárskej súťaže;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) ak ide o produkt, na ktorý sa vzťahuje delegovaný akt prijatý podľa smernice 2010/30/EÚ alebo smernice Komisie, ktorou sa vykonáva smernica 92/75/EHS, obstarávať **iba** tie produkty, ktoré spĺňajú kritériá najvyššej triedy energetickej účinnosti pri zohľadnení nákladovej efektívnosti, **dosahu na zdravie**, hospodárskej uskutočniteľnosti a technologickej primeranosti, ako aj dostatočnej hospodárskej súťaže;

Or. en

Odôvodnenie

Pri rozhodovaní o nákupe by sa mali zohľadňovať aj zdravotné hľadiská, aby sa umožnil napríklad nákup produktov, ktoré neobsahujú látky škodlivé pre ľudské zdravie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1586
Ioan Enciu

Návrh smernice
Príloha III – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) ak ide o produkt, na ktorý sa nevzťahuje *písm. a)* a vzťahuje sa naň vykonávacie opatrenie podľa smernice 2009/125/ES prijaté po nadobudnutí účinnosti tejto smernice, obstarávať **iba** tie produkty, ktoré sú v súlade s referenčnými hodnotami energetickej účinnosti stanovenými v uvedenom vykonávacom opatrení;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) ak ide o produkt, na ktorý sa nevzťahuje *písmeno a)* a vzťahuje sa naň vykonávacie opatrenie podľa smernice 2009/125/ES prijaté po nadobudnutí účinnosti tejto smernice, obstarávať **v zásade** tie produkty, ktoré sú v súlade s referenčnými hodnotami energetickej účinnosti stanovenými v uvedenom vykonávacom opatrení;

Or. ro

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1587

Markus Pieper, Pilar del Castillo Vera, Françoise Grossetête, Lena Kolarska-Bobińska, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Jan Březina, Werner Langen, Holger Kraahmer, Vladimír Uručev

Návrh smernice
Príloha III – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) ak ide o produkt, na ktorý sa nevzťahuje *písm. a)* a vzťahuje sa naň vykonávacie opatrenie podľa smernice 2009/125/ES prijaté po nadobudnutí účinnosti tejto smernice, obstarávať **iba** tie produkty, ktoré sú v súlade s referenčnými hodnotami energetickej účinnosti stanovenými v uvedenom vykonávacom opatrení;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) ak ide o produkt, na ktorý sa nevzťahuje *písmeno a)* a vzťahuje sa naň vykonávacie opatrenie podľa smernice 2009/125/ES prijaté po nadobudnutí účinnosti tejto smernice, **verejné orgány by mali** obstarávať **iba** tie produkty, ktoré sú v súlade s referenčnými hodnotami energetickej účinnosti stanovenými v uvedenom vykonávacom opatrení;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1588
Angelika Niebler

Návrh smernice
Príloha III – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) obstarávať produkty kancelárskeho zariadenia, na ktoré sa vzťahuje rozhodnutie Rady 2006/1005/ES³⁹, ktoré spĺňajú požiadavky na energetickú účinnosť, ktoré nie sú menej náročné než požiadavky uvedené v prílohe C k dohode priloženej k uvedenému rozhodnutiu;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

c) **by mali** obstarávať produkty kancelárskeho zariadenia, na ktoré sa vzťahuje rozhodnutie Rady 2006/1005/ES³⁹, ktoré spĺňajú požiadavky na energetickú účinnosť, ktoré nie sú menej náročné než požiadavky uvedené v prílohe C k dohode priloženej k uvedenému rozhodnutiu;

Or. de

Odôvodnenie

V súlade s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom k článku 5 sa musia vo verejnom obstarávaní zohľadniť aj iné faktory než energetická účinnosť, aby sa mohli výberové kritériá vhodne vyvážiť a aby sa náležite vzala do úvahy aj hospodárska realizovateľnosť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1589

Markus Pieper, Pilar del Castillo Vera, Françoise Grossetête, Lena Kolarska-Bobińska, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Jan Březina, Werner Langen, Vladimír Uručev, Holger Kraemer

Návrh smernice
Príloha III – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) obstarávať produkty kancelárskeho zariadenia, na ktoré sa vzťahuje rozhodnutie Rady 2006/1005/ES³⁹, ktoré spĺňajú požiadavky na energetickú účinnosť, ktoré nie sú menej náročné než požiadavky uvedené v prílohe C k dohode priloženej k uvedenému rozhodnutiu;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

c) **verejné orgány by mali** obstarávať produkty kancelárskeho zariadenia, na ktoré sa vzťahuje rozhodnutie Rady 2006/1005/ES, ktoré spĺňajú požiadavky na energetickú účinnosť, ktoré nie sú menej náročné než požiadavky uvedené v prílohe C k dohode priloženej k uvedenému rozhodnutiu;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1590
Bernd Lange

Návrh smernice
Príloha III – písmeno ca (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

ca) keď vnútroštátne normy energetickej účinnosti a/alebo systémy označovania energetickej účinnosti identifikujú vybavenie informačnej a komunikačnej technológie ako účinnejšie, než je opísané v prílohe III oddiele 1 písm. a) a b) tejto smernice, verejné orgány musia takéto vybavenie nakúpiť;

Or. de

Odôvodnenie

Zámerom je dosiahnuť maximálne možné zlepšenie energetickej účinnosti. Na tento účel sa musí využívať vybavenie informačnej a komunikačnej technológie, ktoré už členské štáty identifikovali ako vysoko účinné.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1591
Ivo Belet

Návrh smernice
Príloha III – písmeno d

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

d) obstarávať iba pneumatiky, ktoré spĺňajú kritérium najvyššej energetickej účinnosti palív, ako sa ustanovuje v nariadení (ES) č. 1222/2009⁴⁰. Táto požiadavka nesmie brániť verejným orgánom obstarávať pneumatiky s najvyššou triedou príľnavosti za mokra alebo s triedou vonkajšieho hluku valenia, ak je takéto obstarávanie zdôvodnené bezpečnosťou alebo zdravím obyvateľstva;

d) obstarávať iba pneumatiky, ktoré spĺňajú kritérium vymedzené v článku 10 nariadenia (ES) č. 1222/2009⁴⁰, ak sú na trhu dostupné;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1592
Angelika Niebler

Návrh smernice
Príloha III – písmeno d

Text predložený Komisiou

d) obstarávať iba pneumatiky, ktoré spĺňajú kritérium najvyššej energetickej účinnosti palív, ako sa ustanovuje v nariadení (ES) č. 1222/2009⁴⁰. Táto požiadavka nesmie brániť verejným orgánom obstarávať pneumatiky s najvyššou triedou príľnavosti za mokra alebo s triedou vonkajšieho hluku valenia, ak je takéto obstarávanie zdôvodnené bezpečnosťou alebo zdravím obyvateľstva;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

d) **mali by** obstarávať iba pneumatiky, ktoré spĺňajú kritérium najvyššej energetickej účinnosti palív, ako sa ustanovuje v nariadení (ES) č. 1222/2009⁴⁰. Táto požiadavka nesmie brániť verejným orgánom obstarávať pneumatiky s najvyššou triedou príľnavosti za mokra alebo s triedou vonkajšieho hluku valenia, ak je takéto obstarávanie zdôvodnené bezpečnosťou alebo zdravím obyvateľstva;

Or. de

Odôvodnenie

V súlade s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom k článku 5 sa musia vo verejnom obstarávaní zohľadniť aj iné faktory než energetická účinnosť, aby sa mohli výberové kritériá vhodne vyvážiť a aby sa náležite vzala do úvahy aj hospodárska realizovateľnosť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1593
Markus Pieper, Pilar del Castillo Vera, Françoise Grossetête, Lena Kolarska-Bobińska, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Jan Březina, Werner Langen, Vladimír Uručev, Holger Kraemer

Návrh smernice
Príloha III – písmeno d

Text predložený Komisiou

d) obstarávať iba pneumatiky, ktoré spĺňajú kritérium najvyššej energetickej účinnosti palív, ako sa ustanovuje v nariadení (ES) č. 1222/2009⁴⁰. Táto požiadavka nesmie brániť verejným orgánom obstarávať pneumatiky s najvyššou triedou príľnavosti

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

d) **verejné orgány by mali** obstarávať iba pneumatiky, ktoré spĺňajú kritérium najvyššej energetickej účinnosti palív, ako sa ustanovuje v nariadení (ES) č. 1222/2009. Táto požiadavka nesmie brániť verejným orgánom obstarávať

za mokra alebo s triedou vonkajšieho hluku valenia, ak je takéto obstarávanie zdôvodnené bezpečnosťou alebo zdravím obyvateľstva;

pneumatiky s najvyššou triedou príľnavosti za mokra alebo s triedou vonkajšieho hluku valenia, ak je takéto obstarávanie zdôvodnené bezpečnosťou alebo zdravím obyvateľstva;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1594
Marita Ulvskog

Návrh smernice
Príloha III – písmeno e

Text predložený Komisiou

e) vo svojich verejných súťažiach na uzatvorenie zmlúv o poskytovaní služieb požadovať od poskytovateľov služieb, aby pri poskytovaní predmetných služieb používali iba produkty, ktoré spĺňajú požiadavky uvedené v písm. a) až d);

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1595
Angelika Niebler

Návrh smernice
Príloha III – písmeno e

Text predložený Komisiou

e) vo svojich verejných súťažiach na uzatvorenie zmlúv o poskytovaní služieb požadovať od poskytovateľov služieb, aby pri poskytovaní predmetných služieb používali iba produkty, ktoré spĺňajú požiadavky uvedené v písm. a) až d);

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

e) **môžu** vo svojich verejných súťažiach na uzatvorenie zmlúv o poskytovaní služieb požadovať od poskytovateľov služieb, aby pri poskytovaní predmetných služieb používali iba produkty, ktoré spĺňajú požiadavky uvedené v písmenách a) až d);

Or. de

Odôvodnenie

V súlade s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom k článku 5 sa musia vo verejnom obstarávaní zohľadniť aj iné faktory než energetická účinnosť, aby sa mohli výberové kritériá vhodne vyvážiť a aby sa náležite vzala do úvahy aj hospodárska realizovateľnosť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1596 Herbert Reul

Návrh smernice Príloha III – písmeno e

Text predložený Komisiou

e) vo svojich verejných súťažiach na uzatvorenie zmlúv o poskytovaní služieb požadovať od poskytovateľov služieb, aby pri poskytovaní predmetných služieb používali iba produkty, ktoré spĺňajú požiadavky uvedené v *písm.* a) až **d**);

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

e) vo svojich verejných súťažiach na uzatvorenie zmlúv o poskytovaní služieb požadovať od poskytovateľov služieb, aby pri poskytovaní predmetných služieb používali iba produkty, ktoré spĺňajú požiadavky uvedené v *písmenách* a) až **c**);

Or. de

Odôvodnenie

V odvetví dopravy je takmer nemožné – alebo mimoriadne nákladné – overiť, či poskytovatelia služieb používajú energeticky najúčinnnejšie pneumatiky. Preto by sa mal vyňať odkaz na písmeno d).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1597 Britta Thomsen

Návrh smernice Príloha III – písmeno e

Text predložený Komisiou

e) vo svojich verejných súťažiach na uzatvorenie zmlúv o poskytovaní služieb požadovať od poskytovateľov služieb, aby pri poskytovaní predmetných služieb používali iba produkty, ktoré spĺňajú požiadavky uvedené v *písm.* a) až **d**);

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

e) vo svojich verejných súťažiach na uzatvorenie zmlúv o poskytovaní služieb požadovať od poskytovateľov služieb, aby pri poskytovaní predmetných služieb používali iba produkty, ktoré spĺňajú požiadavky uvedené v *písmenách* a) až **d**);
pri verejnej súťaži na uzatvorenie zmlúv

o poskytovaní služieb vyhodnotia verejné orgány možnosť uzatvoriť dlhodobé zmluvy o energetickej hospodárnosti, ako sa to uvádza v článku 14 písm. b);

Or. en

Odôvodnenie

Dôležitou časťou tejto smernice je posilniť trh energetických služieb s cieľom využiť súkromný kapitál na investície do energetickej účinnosti. Preto je rozhodujúce, aby boli verejné orgány podnecované popri iných opatreniach na dosiahnutie stanovených úspor energie k využívaniu zmlúv o energetickej hospodárnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1598

Markus Pieper, Pilar del Castillo Vera, Françoise Grossetête, Lena Kolarska-Bobińska, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Jan Březina, Werner Langen, Vladimír Uručev, Holger Kraemer

Návrh smernice

Príloha III – písmeno e

Text predložený Komisiou

e) vo svojich verejných súťažiach na uzatvorenie zmlúv o poskytovaní služieb požadovať od poskytovateľov služieb, aby pri poskytovaní predmetných služieb používali iba produkty, ktoré spĺňajú požiadavky uvedené v *písm. a) až d)*;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

e) **verejné orgány by mali** vo svojich verejných súťažiach na uzatvorenie zmlúv o poskytovaní služieb požadovať od poskytovateľov služieb, aby pri poskytovaní predmetných služieb používali iba produkty, ktoré spĺňajú požiadavky uvedené v *písmenách a) až d)*;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1599

Marita Ulvskog

Návrh smernice

Príloha III – písmeno f

Text predložený Komisiou

f) obstarávať alebo prenajímať iba také

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

budovy, ktoré spĺňajú aspoň minimálne požiadavky na energetickú hospodárnosť uvedené v článku 4 ods. 1. Súlad s týmito požiadavkami sa overí energetickými certifikátmi uvedenými v článku 11 smernice 2010/31/EÚ.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1600
Bernd Lange

Návrh smernice
Príloha III – písmeno f

Text predložený Komisiou

f) *obstarávať alebo prenajímať iba také budovy, ktoré spĺňajú aspoň minimálne požiadavky na energetickú hospodárnosť uvedené v článku 4 ods. 1. Súlad s týmito požiadavkami sa overí energetickými certifikátmi uvedenými v článku 11 smernice 2010/31/EÚ.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

f) *zohľadňovať triedu energetickej účinnosti ako povinné kritérium pri nákupe alebo prenájme budov po náležitom zohľadnení efektívnosti nákladov, hospodárskej uskutočniteľnosti a technickej udržateľnosti, ako aj hospodárskej súťáže v oblasti patriacej do pôsobnosti daného miestneho orgánu. Súlad s týmito požiadavkami sa overí energetickými certifikátmi uvedenými v článku 11 smernice 2010/31/EÚ.*

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1601
Claude Turmes

Návrh smernice
Príloha III – písmeno f

Text predložený Komisiou

f) *obstarávať alebo prenajímať iba také budovy, ktoré spĺňajú aspoň **minimálne** požiadavky **na energetickú hospodárnosť uvedené v článku 4 ods. 1.** Súlad s týmito požiadavkami sa overí energetickými*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

f) *bez toho, aby bol dotknutý článok 9 ods. 1 smernice 2010/31/EÚ, obstarávať alebo prenajímať iba také budovy, ktoré spĺňajú aspoň požiadavky **stanovené v najvyšších triedach energetickej***

certifikátmi uvedenými v článku 11 smernice 2010/31/EÚ.

účinnosti vymedzenej v krajine, kde sa budova nachádza. Súlad s týmito požiadavkami sa overí energetickými certifikátmi uvedenými v článku 11 smernice 2010/31/EÚ.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1602 **Lena Kolarska-Bobińska**

Návrh smernice **Príloha III – písmeno f**

Text predložený Komisiou

f) obstarávať alebo **prenajímať** iba také budovy, ktoré spĺňajú aspoň minimálne požiadavky na energetickú hospodárnosť uvedené v článku 4 ods. 1. Súlad s týmito požiadavkami sa overí energetickými certifikátmi uvedenými v článku 11 smernice 2010/31/EÚ.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

f) obstarávať alebo **uzatvárať nové nájomné zmluvy** iba také budovy, ktoré spĺňajú aspoň minimálne požiadavky na energetickú hospodárnosť uvedené v článku 4 ods. 1 **alebo ktoré ich budú spĺňať v čase užívania.** Súlad s týmito požiadavkami sa overí energetickými certifikátmi uvedenými v článku 11 smernice 2010/31/EÚ.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1603 **Angelika Niebler**

Návrh smernice **Príloha III – písmeno f**

Text predložený Komisiou

f) obstarávať alebo prenajímať iba také budovy, ktoré spĺňajú aspoň minimálne požiadavky na energetickú hospodárnosť uvedené v článku 4 ods. 1. Súlad s týmito požiadavkami sa overí energetickými certifikátmi uvedenými v článku 11 smernice 2010/31/EÚ.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

f) **mali by** obstarávať alebo prenajímať iba také budovy, ktoré spĺňajú aspoň minimálne požiadavky na energetickú hospodárnosť uvedené v článku 4 ods. 1. Súlad s týmito požiadavkami sa overí energetickými certifikátmi uvedenými v článku 11 smernice 2010/31/EÚ.

Odôvodnenie

V súlade s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom k článku 5 sa musia vo verejnom obstarávaní zohľadniť aj iné faktory než energetická účinnosť, aby sa mohli výberové kritériá vhodne vyvážiť a aby sa náležite vzala do úvahy aj hospodárska realizovateľnosť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1604

Markus Pieper, Pilar del Castillo Vera, Françoise Grossetête, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Jan Březina, Werner Langen, Vladimir Uručev, Holger Krahmer

Návrh smernice

Príloha III – písmeno f

Text predložený Komisiou

f) obstarávať alebo prenajímať iba také budovy, ktoré spĺňajú aspoň minimálne požiadavky na energetickú hospodárnosť uvedené v článku 4 ods. 1. Súlad s týmito požiadavkami sa overí energetickými certifikátmi uvedenými v článku 11 smernice 2010/31/EÚ.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

f) **verejné orgány by mali** obstarávať alebo prenajímať iba také budovy, ktoré spĺňajú aspoň minimálne požiadavky na energetickú hospodárnosť uvedené v článku 4 ods. 1. Súlad s týmito požiadavkami sa overí energetickými certifikátmi uvedenými v článku 11 smernice 2010/31/EÚ.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1605

Lena Kolarska-Bobińska

Návrh smernice

Príloha III – pododsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Tieto požiadavky nemajú vplyv na články stanovené v smernici 2004/18/ES a smernici 2004/17/ES a v ich možných budúcich revíziách. Ak by sa považovali za protikladné, tieto smernice majú prednosť pred touto prílohou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1606
Lena Kolarska-Bobińska

Návrh smernice
Príloha III – pododsek 1b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Ak nie je možné zaistiť efektivnosť nákladov, hospodársku uskutočniteľnosť a technickú udržateľnosť alebo dostatočnú hospodársku súť až pre produkty vymedzené v písmenách a) až d), verejné orgány môžu kúpiť produkt s ďalšou najlepšou dostupnou energetickou účinnosťou, ak sú splnené tieto podmienky.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1607
Lena Kolarska-Bobińska

Návrh smernice
Príloha III – pododsek 1c (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Písmeno f) sa nevzťahuje na nákup alebo prenájom budov úradne chránených ako súčasť vymedzeného životného prostredia alebo pre ich osobitnú architektonickú alebo historickú hodnotu.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1608
Claude Turmes

Návrh smernice
Príloha III – pododsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Inštitúcie EÚ si prenajímajú alebo nakupujú len budovy, ktoré spĺňajú požiadavky stanovené v najvyššej triede energetickej účinnosti vymedzenej v krajine, v ktorej sa budova nachádza.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1609
Ivo Belet

Návrh smernice
Príloha III – pododsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Ďalšie budovy, ktoré si inštitúcie EÚ prenajmú alebo ktoré kúpia v budúcnosti, sa budú systematicky nakupovať alebo prenajímať v najlepšej dostupnej triede energetickej hospodárnosti.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1610
Kathleen Van Brempt, Judith A. Merkies, Britta Thomsen, Anni Podimata

Návrh smernice
Príloha III – pododsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Ďalšie budovy, ktoré si inštitúcie EÚ prenajmú alebo ktoré kúpia v budúcnosti, budú systematicky patriť do najlepšej dostupnej triedy energetickej hospodárnosti.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1611
András Gyürk

Návrh smernice
Príloha IV – poznámka pod čiarou 3

Text predložený Komisiou

[3] Použije sa, keď sa energetické úspory vypočítajú v zmysle primárnej energie metódou zdola nahor na základe konečnej spotreby energie. V prípade úspor vyjadrených v kWh elektrickej energie môžu členské štáty použiť základný koeficient 2,5. **Ak je to opodstatnené**, členské štáty môžu použiť iný koeficient.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

[3] Použije sa, keď sa energetické úspory vypočítajú v zmysle primárnej energie metódou zdola nahor na základe konečnej spotreby energie. V prípade úspor vyjadrených v kWh elektrickej energie môžu členské štáty použiť základný koeficient 2,5 **vyjadrujúci odhadovanú súčasnú priemernú účinnosť výroby elektriny z tepelnej energie v EÚ**. Členské štáty môžu použiť iný koeficient, **ak sú zariadenia účinnejšie, a pravidelne ho prispôsobovať**.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1612
Vicky Ford

Návrh smernice
Príloha IV – poznámka pod čiarou 3

Text predložený Komisiou

[3] Použije sa, keď sa energetické úspory vypočítajú v zmysle primárnej energie metódou zdola nahor na základe konečnej spotreby energie. V prípade úspor vyjadrených v kWh elektrickej energie môžu členské štáty použiť základný koeficient 2,5. Ak je to opodstatnené, členské štáty môžu použiť iný koeficient.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

[3] Použije sa, keď sa energetické úspory vypočítajú v zmysle primárnej energie metódou zdola nahor na základe konečnej spotreby energie. V prípade úspor vyjadrených v kWh elektrickej energie môžu členské štáty použiť základný koeficient 2,5 **vyjadrujúci odhadovanú súčasnú priemernú účinnosť výroby elektriny z tepelnej energie v EÚ**. Ak je to opodstatnené, členské štáty môžu použiť iný koeficient. **Členské štáty môžu použiť iný koeficient, ak sú zariadenia účinnejšie. Tento koeficient by sa mal pravidelne prispôsobovať.**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1613

Britta Thomsen

Návrh smernice

Príloha IV – poznámka pod čiarou 3

Text predložený Komisiou

[3] Použije sa, keď sa energetické úspory vypočítajú v zmysle primárnej energie metódou zdola nahor na základe konečnej spotreby energie. V prípade úspor vyjadrených v kWh elektrickej energie môžu členské štáty použiť základný koeficient 2,5. Ak je to opodstatnené, členské štáty môžu použiť iný koeficient.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

[3] Použije sa, keď sa energetické úspory vypočítajú v zmysle primárnej energie metódou zdola nahor na základe konečnej spotreby energie. V prípade úspor vyjadrených v kWh elektrickej energie môžu členské štáty použiť základný koeficient 2,5. Ak je to opodstatnené **alebo ak už bol stanovený vo vnútroštátnych právnych predpisoch**, členské štáty môžu použiť iný koeficient.

Or. en

Odôvodnenie

Táto smernica by nemala zasahovať do vymedzení, ktoré sú už stanovené a ktoré sa dodržiavajú z hľadiska konverzie elektriny na primárnu energiu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1614
Henri Weber

Návrh smernice
Príloha V

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh
vypúšťa sa

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1615
Bendt Bendtsen

Návrh smernice
Príloha V – oddiel 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Opatrenia zamerané na krátkodobé úspory

vypúšťa sa

Tieto opatrenia sa považujú za opatrenia zamerané na krátkodobé úspory:

- a) distribúcia alebo inštalácia energeticky účinných kompaktných žiariviek;*
- b) distribúcia alebo inštalácia energeticky účinných sprchových ružíc;*
- c) energetické audity;*
- d) informačné kampane.*

Or. en

Odôvodnenie

Väčšina z navrhovaných krátkodobých úspor buď patrí do oblasti ekodizajnu, alebo samy osebe (napr. informačné kampane) nezabezpečia žiadne úspory, lebo úspory najčastejšie pochádzajú z produktových kampaní (napr. biela technika) s výnimkou niekoľkých iniciatív (napr. zníženie izbovej teploty, straty v pohotovostnom režime a pod.), ktorých posúdenie je často ťažké a nákladné.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1616
Britta Thomsen

Návrh smernice
Príloha V – úvodná časť (nová)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Ďalej sú uvedené hlavné zásady, ktoré by mali členské štáty využívať pri určovaní energetických úspor nad rámec tých, ku ktorým by došlo prirodzene.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1617
Britta Thomsen

Návrh smernice
Príloha V – oddiel 1 – nadpis

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Opatrenia zamerané na krátkodobé úspory

1. Opatrenia, ktoré sa do cieľa úspor energie nezapočítavajú

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1618
Britta Thomsen

Návrh smernice
Príloha V – oddiel 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Tieto opatrenia sa považujú za opatrenia zamerané na krátkodobé úspory:

Tieto opatrenia by mali byť vylúčené z cieľa úspor energie:

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1619
Fiona Hall

Návrh smernice
Príloha V – oddiel 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) distribúcia alebo inštalácia energeticky účinných kompaktných žiaroviek;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1620
Vicky Ford

Návrh smernice
Príloha V – oddiel 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou

d) informačné kampane.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1621
Bernd Lange

Návrh smernice
Príloha V – oddiel 1 – písmeno da (nové)

Text predložený Komisiou

da) distribúcia a inštalácia domácich spotrebičov patriacich do najvyššej triedy energetickej účinnosti, ktoré dosiahli 15 % trhovú penetráciu, ale ktorých trhovú penetráciu je menej než 30 %.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Or. de

Odôvodnenie

Spotrebiče s trhovou penetráciou v rozsahu od 15 % do 30 % možno považovať za krátkodobé úspory energie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1622 **Mario Pirillo**

Návrh smernice **Príloha V – oddiel 1 – písmeno da (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

**da) distribúcia alebo inštalácia
inteligentných meračov.**

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1623 **Britta Thomsen**

Návrh smernice **Príloha V – oddiel 2**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Výpočet úspor energie

***Pri výpočte úspor energie v rámci
národných systémov záväzku energetickej
účinnosti sa zohľadní životnosť opatrení.
Ak nie sú stanovené národné hodnoty
životnosti, uplatnia sa predvolené hodnoty
uvedené v bode 4.***

Povinné subjekty môžu použiť jednu alebo viac z týchto metód výpočtu úspor energie na účely článku 6 ods. 2:

a) technické odhady;

2. Metodika úspor energie

Povinné subjekty môžu použiť jednu alebo viac z týchto metód výpočtu úspor energie na účely článku 6 ods. 2:

***a) predpokladané úspory s odvolaním sa
na výsledky predošlých nezávisle
monitrovaných energetických zlepšení
v podobných zariadeniach. Pri určovaní
predpokladaných úspor sa budú
uplatňovať zásady stanovené v bode 3.
Všeobecný prístup sa označuje ako „ex***

b) meranie;

c) bežné hodnoty a životnosť, ktoré členské štáty prijali na jednoznačnom a odôvodnenom základe. Tieto hodnoty sa oznámia Komisii. Komisia môže požiadať o úpravu takýchto hodnôt, ak je pravdepodobné, že narušia hospodársku súťaž alebo ak sú menej náročné než predvolené hodnoty a životnosť v bodoch 3 a 4;

d) predvolené hodnoty a životnosť v bodoch 3 a 4, ak neboli stanovené národné bežné hodnoty a životnosť.

ante“;

b) merané úspory, pri ktorých sa úspory zo zavedenia opatrenia alebo balíka opatrení určujú na základe zaznamenávania skutočného zníženia využívania energie, pričom sa náležite zohľadnia faktory, ako sú miera užívania, úroveň výroby a počasie, ktoré môže ovplyvňovať spotrebu. Všeobecný prístup sa označuje ako „ex post“;

c) odstupňované úspory, pri ktorých môže byť vhodné využiť technické odhady úspor, keď je získanie spoľahlivých meraných údajov pre konkrétne zariadenie ťažké alebo neprimerane nákladné, napr. výmena kompresora alebo elektrického motora s iným hodnotením v kWh, ako je to, pre ktoré sa merali nezávislé informácie o úsporách;

d) posúdené úspory, pri ktorých sa určuje reakcia spotrebiteľov na rady, informácie, kampane alebo inteligentné meranie. Tento prístup možno použiť len pre úspory vyplývajúce zo zmien správania spotrebiteľov. Nemožno ho použiť pre úspory vyplývajúce zo zavedenia fyzických opatrení. Úspory z inštalácie by mali pochádzať z predpokladaných úspor alebo technických metód. Pri zvolení predpokladaných úspor sa vylučuje použitie technických metód.

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1624
Fiona Hall**

**Návrh smernice
Príloha V – oddiel 2 – pododsek 2 – písmeno a**

Text predložený Komisiou

a) technické odhady;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) odstupňované úspory, pri ktorých môže byť vhodné využiť technické odhady úspor, keď je získanie spoľahlivých

meraných údajov pre konkrétne zariadenie ťažké alebo neprimerane nákladné, napr. výmena kompresora alebo elektrického motora s iným hodnotením v kWh, ako je to, pre ktoré sa merali nezávislé informácie o úsporách;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1625
Fiona Hall

Návrh smernice
Príloha V – oddiel 2 – pododsek 2 – písmeno aa (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

aa) predpokladané úspory s odvolaním sa na výsledky predošlých nezávisle monitorovaných energetických zlepšení v podobných zariadeniach. Všeobecný prístup sa označuje ako „ex ante“;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1626
Fiona Hall

Návrh smernice
Príloha V – oddiel 2 – pododsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) *meranie;*

b) merané úspory, pri ktorých sa úspory zo zavedenia opatrení alebo balíka opatrení určujú na základe zaznamenávania skutočného zníženia využívania energie, pričom sa náležite zohľadnia faktory, ako sú miera využívania, úroveň výroby a počasie, ktoré môže ovplyvňovať spotrebu. Všeobecný prístup sa označuje ako „ex post“;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1627
Claude Turmes

Návrh smernice
Príloha V – oddiel 2 – pododsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) meranie;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) *monitorovanie, kontrola a meranie v reálnom čase;*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1628
Bendt Bendtsen, Maria Da Graça Carvalho

Návrh smernice
Príloha V – oddiel 2 – pododsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) meranie;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) meranie, *meracie vybavenie;*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1629
Britta Thomsen

Návrh smernice
Príloha V – oddiel 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2a) Zásady, ktoré sa uplatňujú pri výpočte úspor energie

Pri určovaní úspor energie na účely merania energetickej účinnosti sa uplatňujú tieto zásady:

a) započítat' možno len úspory prevyšujúce výšku úspor, ktorá sa dá očakávať od priemerného produktu

umiestneného na trhu. Pri určovaní dodatočných úspor energie sa náležite zohľadnia tieto faktory:

i. prevažujúca energetická hospodárnosť a energetické označenie meraní štruktúry (steny, strechy, podlahy, okná a dvere) v existujúcej nehnuteľnosti;

ii. existujúce nariadenia súvisiace s minimálnymi požiadavkami na energetickú hospodárnosť nových budov alebo vozidiel alebo s odstránením určitých produktov, napr. zakázanie určitých klasických žiaroviek, v dôsledku čoho sa normou stanú kompaktné žiarivky;

iii. minimálne požiadavky na energetickú hospodárnosť v EÚ platné pre produkty súvisiace s energiou, ako sú vymedzené v smernici EÚ o ekodizajne;

iv. prevládajúci predaj na trhu a trend predaja produktov spotrebúvajúcich energiu v členských štátoch, v ktorých existujú kritériá energetického označovania EÚ;

b) činnosti povinného subjektu musia byť preukázateľne podstatné pre dosiahnutie zamýšľaných úspor;

c) náležite treba prihliadať na zvýšené pohodlie alebo pozitívne účinky vyplývajúce so zavedenia opatrení, napríklad vyššie pohodlie vyplývajúce z izolačných opatrení;

d) úspory dosiahnuté z koncového užívania možno zdokumentovať, len ak ich potvrdí viac ako jeden povinný subjekt;

e) nesmú sa zahrnúť úspory dosiahnuté v dôsledku iných miestnych, regionálnych, celoštátnych alebo medzinárodných politík, napr. prevládajúce nariadenia týkajúce sa budov;

f) s cieľom zohľadniť klimatické odchýlky medzi regiónmi sa môžu členské

štáty rozhodnúť, že upravia úspory na štandardnú hodnotu alebo harmonizujú rôzne úspory energie podľa obmien teploty medzi regiónmi; úpravy by mala objasniť a schváliť Komisia najneskôr tri mesiace po vykonávaní tejto smernice;

g) ak opatrenia vedú k zmenám v spotrebe viac než jedného typu paliva, náležite treba zohľadniť obsah primárnej energie v tomto palive, ako sa vymedzuje v prílohe IV;

h) pri výpočte úspor energie sa vezme do úvahy životnosť opatrení;

i) ak opatrenia vedú k rýchlejšej výmene vybavenia, produktov alebo stavebných prvkov, náležite treba zväžiť dĺžku trvania úspor energie v porovnaní so spotrebou energie pôvodného vybavenia, ale len počas zostávajúcej životnosti pôvodného vybavenia;

j) povolia sa kroky povinných subjektov, či už individuálne, alebo spoločné, ktoré sú zamerané na trvalú premenu produktov, vybavenia alebo trhov na vyššiu úroveň energetickej účinnosti;

k) pri podpore prijímania opatrení zameraných na energetickú účinnosť členské štáty zaistia, aby sa zachovali normy kvality produktov, služieb a zavádzaných opatrení. Ak takéto normy neexistujú, členské štáty budú spolupracovať s povinnými subjektmi na ich zavedení.

Výpočet úspor energie sa bude revidovať aspoň každé dva roky, aby sa zohľadnil regulačný a technologický vývoj.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1630
Britta Thomsen

2b) Informovanie o metodike

Členské štáty informujú Komisiu o svojej navrhovanej podrobnej metodike realizácie systémov záväzku energetickej účinnosti. Takéto oznámenie bude obsahovať podrobnosti týkajúce sa:

- a) povinných subjektov;*
- b) cieľových odvetví;*
- c) úrovne cieľa úspor energie;*
- d) trvania obdobia záväzku;*
- e) vhodných kategórií opatrení;*
- f) metodiky výpočtu vrátane toho, ako sa určí doplnkový charakter a miera podstatnosti;*
- g) životnosti opatrení;*
- h) prijatého prístupu k riešeniu klimatických odchýlok v členskom štáte;*
- i) zaobchádzania s palivami s iným obsahom uhlíka a primárnej energie;*
- j) noriem kvality;*
- k) protokolov monitorovania a overovania;*
- l) protokolov auditu.*

Komisia môže požadovať zmenu metodiky v prípadoch, keď je pravdepodobné, že by daná metodika narušila hospodársku súťaž alebo keď je menej prísna než podobné systémy v iných členských štátoch.

Or. en

Návrh smernice
Príloha V – oddiel 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1632
Vicky Ford

Návrh smernice
Príloha V – oddiel 3 – bod 3.1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1633
Bernd Lange

Návrh smernice
Príloha V – oddiel 3 – bod 3.1 – písmeno da (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

da) DOMÁCE SUŠIČKY

Od 1. decembra 2013

Trieda A predpokladané úspory
(kWh/rok): zatiaľ neurčené

Trieda A+ predpokladané úspory
(kWh/rok): zatiaľ neurčené

Trieda A++ predpokladané úspory
(kWh/rok): zatiaľ neurčené

Trieda A+++ predpokladané úspory
(kWh/rok): zatiaľ neurčené

Or. de

Odôvodnenie

Oddiel 3 v prílohe V by mal byť v súlade s najnovšou fázou dosiahnutou pri realizácii energetickeho označovania v čase prijímania smernice. Čoskoro bude prijaté delegované nariadenie o energetickej označovaní domácich sušičiek a predpokladané úspory by mali byť v súlade s konečnými stanovenými triedami energetickej účinnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1634 **Claude Turmes**

Návrh smernice **Príloha V – oddiel 3 – bod 3.2 – pododsek 1**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Jednotné úspory energie GLS⁴² až CFL

vypúšťa sa

⁴² *Všeobecné osvetlenie (General Lighting Service) alebo žiarovky s volfrámovými vláknami.*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1635 **Britta Thomsen**

Návrh smernice **Príloha V – oddiel 4**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Predvolené hodnoty pre životnosť

vypúšťa sa

Opatrenie na zvýšenie energetickej účinnosti výmenou súčiastky	Predvolená hodnota pre životnosť v rokoch
Kotol – kondenzácia	20
Kotol – priame odsávanie	20
Horáky, olejové a plynové	10
Riadiace zariadenie	15 – 20
Riadiaci systém – ústredný	15 – 25

<i>Riadiaci systém – riadenie miestnosti</i>	<i>15 – 25</i>
<i>Riadenie vykurovania: riadiace ventily, automatické</i>	<i>10</i>
<i>Meracie prístroje</i>	<i>10</i>

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1636
Claude Turmes

Návrh smernice
Príloha Va (nová)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

PRÍLOHA Va

Minimálne kritériá, ktoré sa majú zahrnúť do energetických auditov a systémov hospodárenia s energiou

Energetické audity a systémy hospodárenia s energiou uvedené v článku 7 budú obsahovať a dodržiavať minimálne tieto kritériá:

1. systémy hospodárenia s energiou, ktorých súčasťou sú aj energetické audity, musia obsahovať jasnú energetickú politiku na úrovni podniku a lokality s akčnými plánmi, ktoré zahrňajú investície, rozpočty a operácie, ako aj jasné línie zodpovednosti za spotrebu energie a zlepšenú energetickú hospodárnosť siahajúce aj na najvyššie úrovne riadenia;

2. energetické audity a systémy hospodárenia s energiou musia mať jasne vymedzené ciele určené na zlepšenie a udržanie energetickej hospodárnosti podnikov aj domácností na ekonomicky optimálnej úrovni pri súčasnom rešpektovaní záťaže na životné prostredie a technickej realizovateľnosti. Energetické audity malých a stredných

podnikov a domácností sú zvyčajne menej zložité a vyžadujú sa menej často ako audity väčších podnikov a väčších budov [1]. Všeobecné kritériá kvality stanovené v tejto prílohe sa však uplatňujú rovnako na energetické audity MSP aj domácností;

3. tieto energetické audity a systémy hospodárenia s energiou sa budú zakladať na aktuálnych merateľných prevádzkových údajoch o spotrebe energie a profiloch zát'aže (pre elektrinu), ktoré sa dajú uchovávať na účely historickej analýzy a sledovania výkonnosti. Rozsah auditov bude založený na tokoch energie smerujúcich do celkových systémových hraníc podnikov, lokalít a budov a z nich. Mali by teda zahŕňať celkovú spotrebu energie danej lokality, ako aj spotrebu individuálneho procesu, služby a systému spoločne s triedami energie (para, palivo, elektrina), ako aj minulé, súčasné a plánované náklady na energiu a prevádzku. Údaje by mali byť upravené o vonkajšie vplyvy, ako sú napríklad klimatické podmienky, priemyselný výkon a pod.;

4. Energetické audity väčších podnikov a väčších budov musia obsahovať makroaudity celkových tokov energie do podnikov a budov a z nich, ako aj mikroaudity jednotlivých technických systémov, procesov a vybavenia v rámci systémových hraníc, ktoré sa vykonávajú komplexne a systematicky a nezávislým, transparentným a objektívnym spôsobom v intervaloch 3 (makroaudit) a 2 (mikroaudit) roky s výročným vykazovaním v podnikoch. Neoddeliteľnou súčasťou týchto auditov sú návštevy lokality.

5. Energetické audity by tiež mali byť reprezentatívne, aby sa zbierali spoľahlivé a relevantné údaje, ktoré by boli reprodukovateľné, primerané, vysledovateľné a overiteľné.

6. Tieto energetické audity a systémy

hospodárenia s energiou by mali vždy, keď je to možné, stavať na analýze nákladov počas životného cyklu a nielen na jednoduchom období splatenia, aby sa okrem iného zohľadnili dlhodobé úspory, zostatková hodnota dlhodobých investícií a diskontné sadzby.

7. Všetci audítori v oblasti energie a všetci prevádzkovatelia systémov hospodárenia s energiou (interní aj externí) musia byť certifikovaní a/alebo akreditovaní oficiálnymi orgánmi vymenovanými a/alebo uznávanými členským štátom alebo regionálnou vládou.

8. Interní energetickí audítori a interní prevádzkovatelia systému hospodárenia s energiou musia mať klúčové úlohy s cieľom zabezpečiť a udržať internú kompetentnosť, informovanosť, komunikáciu a záväzok v rámci povinných a oslovených podnikov a budov.

9. Výber a dimenzovanie všetkých nových a náhradných zariadení využívajúcich energiu, procesov a ostatných opatrení zameraných na úsporu energie bude obsahovať hospodársku, behaviorálnu a technickú analýzu, ako aj návrhy a plány následnej činnosti a overovania vplyvu opatrení po ich realizácii. Vykážu sa aj iné možné neenergetické prínosy, ako napríklad zvýšenie produktivity a nižšie náklady na údržbu, ako aj technické interakcie a synergie medzi kombinovanými opatreniami.

10. Energetické audity musia mať „kvalitu investičnej triedy“ v tom zmysle, že ekonomické výpočty navrhovaných opatrení musia byť dostatočne podrobné a overené, aby potenciálnym investorom (interným aj externým) a daňovým a finančným orgánom poskytovali jasné informácie o potenciálnych úsporách, peňažných tokoch a balíkoch navrhovaných opatrení a o obsiahnutých technických a finančných rizikách.

11. Energetické audity a systémy hospodárenia s energiou a ich odporúčania musia byť postavené na previerkach stavu podnikov, budov, lokalít, systémov a procesov a na ich porovnaní s príslušnou referenčnou hodnotou a systémom osvedčených postupov, ako aj so sústavne aktualizovaným zoznamom najlepších dostupných technológií (napríklad referenčné dokumenty IPZK [2]) pre dané odvetvie a pododvetvie.

12. Opatrenia používané v súčasnosti alebo navrhované na zlepšenie energetickej hospodárnosti v žiadnom prípade neohrozia existujúce zdravotné a bezpečnostné nariadenia, ako napríklad bezpečnosť vo vnútri priestorov a požiarna bezpečnosť počas výstavby, prevádzky a užívania, ani iné regulačné obmedzenia.

13. Uplatňovanie normy EN ISO 50001 (Systémy hospodárenia s energiou) sa môže uznávať ako prostriedok splnenia požiadaviek stanovených v článku 7 tejto smernice za predpokladu, že pri uplatňovaní tejto normy v podnikoch a budovách sa tiež plnia kritériá stanovené v odsekoch 1 až 12 tejto prílohy [3].

[1] V smernici 2010/31/EU z 19. mája 2010 o energetickej hospodárnosti budov sa stanovuje frekvencia energetických auditov pre budovy prostredníctvom požiadaviek na certifikáty o energetickej hospodárnosti, ktorých nevyhnutnou súčasťou sú energetické audity.

[2] <http://eippcb.jrc.es/reference/>.

[3] Aj uplatňovanie normy EN 16247-1 (Energetické audity) sa môže uznávať ako prostriedok plnenia ustanovení vymedzených v článku 7 tejto smernice za predpokladu, že pri uplatňovaní tejto normy v podnikoch a budovách sa tiež plnia kritériá stanovené v odsekoch 1 až 12 tejto prílohy na základe formálneho

prijatia tejto normy.

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1637
Claude Turmes**

**Návrh smernice
Príloha Vb (nová)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Príloha Vb

**Minimálne požiadavky na meranie
a overovanie úspor energie podľa
článku 6**

- 1. Potenciál úspor energie sa vypočíta pre jednotlivé odvetvia.***
- 2. Účinky úspor sa vypočítajú podľa jednotlivých navrhovaných opatrení v rámci prístupu zdola – nahor, pričom sa odlišia existujúce, nové a plánované opatrenia.***
- 3. Celkový účinok úspor zo všetkých opatrení sa prepojí s národným cieľom v súlade s použitou odvetvovou štruktúrou.***
- 4. Ročné úspory sa sledujú na základe štatistických údajov a porovnávajú sa s cieľom.***
- 5. Ak sa pri monitorovaní zistia odchýlky od smerovania k stanovenému cieľu, opatrenia sa budú jednotlivito sledovať a primerane sa upravovať.***

Or. en